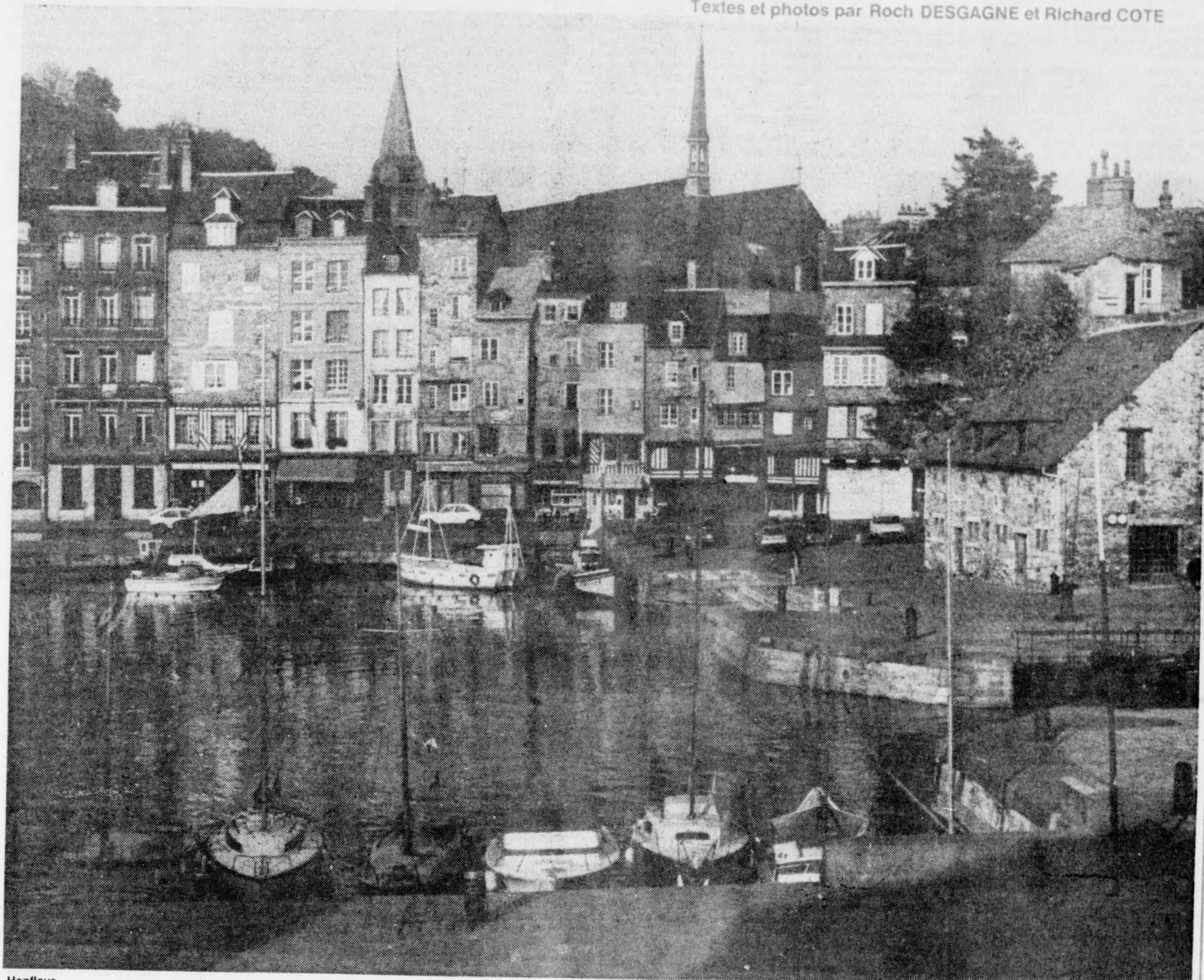


Normandie, un pays qu'on connaît et qu'on ignore à la fois, un coin de France d'où nos ancêtres sont venus peupler la Nouvelle-France et où sont retournés nos parents en 39-45. C'est une rive de l'Atlantique qui va du Mont-Saint-Michel au Tréport à quelques kilomètres au nord-est de Dieppe et qui raconte un peu notre vie. Honfleur La-belle n'envie pas Deauville La-riche, elle est différente, tout comme sont différentes entre elles Cherbourg, Caen, Rouen, Dieppe, Lisieux ou Mortagne-au-Perche. La Normandie, c'est un grand livre d'images qui vous surprendra mais où vous aurez aussi la sensation d'être un peu chez vous...

Normandie

Du tourisme de souvenir!

Textes et photos par Roch DESGAGNE et Richard COTE



Honfleur.

(Photo Roch Desgagne)

GROUPES EXCLUSIFS

départs de Québec



Profitez de nos départs «exclusifs» spécialement organisés ou réservés aux clients d'«INTER-AGENCES». Joignez-vous à des groupes homogènes, tous accompagnés depuis Québec.

Notre réputation n'est plus à faire... Demandez à votre conseiller «INTER-AGENCES» tous les détails de ces voyages spéciaux!

VOYAGE 2000

«INTER-AGENCES»

La Maison du Voyage
5385, 1^{re} Avenue
Montréal, 1253 ave
McGill Collège

628-2020

866-1944

Beauce
Carrefour St-Georges
Ste-Foy, 1011, route
de l'Église

228-7070

653-7264

frontenac

«INTER-AGENCES»

Place Laurier
Galeries de la Canardière
Galeries de la Capitale
Place Jacques-Cartier

627-5955

529-2547

VOYAGES
FRONTENAC

BRÉSIL

Rio de Janeiro
17 au 31 mars (2 sem.)
accompagné par Elisabeth Lachance

1 465\$

COMPLET

TERRE SAINTE ET ROME

29 avril au 13 mai (2 sem.)
accompagné par l'Abbé Armand
Giasson

2 650\$

40^e ANNIVERSAIRE DU DÉBARQUEMENT

Angleterre - Écosse - France -
Belgique
26 mai au 15 juin (3 sem.)

2 495\$

4 PLACES
ENCORE

OBERRAMERGAU

Le Jeu de la Passion

Paris - Belgique - Hollande -
croisière sur le Rhin - Suisse -
Autriche - Allemagne - Luxembourg
1^{er} au 22 juin (3 sem.)

3 875\$

LA GRÈCE CLASSIQUE

Athènes - Le Péloponnèse -
croisière à bord du M.S. Aquarius
1^{er} au 16 juin (2 sem.)

2 595\$

accompagné par Lyne Roy

L'OUEST CANADIEN

Banff - Lac Louise - Jasper -
Victoria - Vancouver - le Stampede
de Calgary

15 au 29 juillet (2 sem.)

1 355\$

GRAND TOUR D'EUROPE

Hollande - Allemagne - Suisse -
Autriche - Italie - France
1^{er} au 23 septembre (3 sem.)

2 295\$

LA FRANCE des connaisseurs

Normandie - Bretagne - Poitou -
Charente - Aquitaine -
Midi-Pyrénées - Languedoc-Roussillon -
Provence - Côte d'Azur - Alpes -
Savoie - Jura - Bourgogne - Alsace -
Paris

7 au 28 septembre (3 sem.)

accompagné par Jacques Roland

Prix à venir

LA SICILE ET ROME

14 au 27 octobre (2 sem.)
accompagné par Gertrude A. Savard

2 450\$



«Voyagerie»
samedi 16h30:
la Suisse

CFCM

VOYAGE
2000

Beauce
Carrefour St-Georges
Ste-Foy, 1011, route
de l'Église

228-7070

653-7264

VOYAGES
FRONTENAC

Donnacona
Place Doneuil
Montmagny
Beauce
Aéroport St-Frédéric

651-9610

667-7051

627-5955

529-2547

285-1220

248-8484

426-3118

Rimouski
Cap-aux-Meules
Iles-de-la-Madeleine
Montréal
1253, ave McGill Collège
Déteneurs d'un Permis du Québec

722-4522

986-4224

871-1688

Au coeur même de la Normandie

par Richard COTE

A moins de deux heures de route à l'ouest de Paris, la Normandie commence à étendre ses paysages verdoyants sous le regard des visiteurs.

Pour ceux qui décident de monter vers le nord en direction de Dieppe, il faut dire adieu à l'autoroute Paris-Rouen, qui est sans grand attrait, et s'acheminer sans hésitation vers les rives de la Seine pour découvrir avec plaisir un petit village appelé Andely que dominent les ruines du Château Gaillard qu'avait construit Richard Coeur de Lion à la fin du XIIe siècle.

Les ruines sont imposantes comme le souligne si bien le Guide vert Michelin, mais le site et le point de vue sont à vous couper le souffle.

Puis au sortir de ce village arrosé par la Seine, c'est un paysage forestier qui viendra calmer le stress

accumulé durant votre séjour à Paris tout en dépolluant en fraîcheur vos poumons.

C'est une forêt de hauts hêtres où, si l'on a de la chance, on pourra voir quelques cerfs brouter calmement dans le sous-bois ombragé.

Si on a eu la moindre prévoyance, on se sera apporté un litre de vin du pays, quelques fromages et un pain et l'on pourra ainsi arrêter en bordure de cette route tranquille pour pique-niquer sur l'herbe.

Avec un peu d'imagination, ce sera facile de refaire cette première halte en Normandie qui, ce matin même, nous avait conduits à Giverny, où la maison et le domaine du peintre Monet nous avaient ouvert un monde de couleurs qui semblait être irréel.

A peine sorti de ce rêve éveillé, faut-il s'en payer un autre à peu de frais en bifurquant vers l'ouest pour

jeter un premier coup d'oeil à la capitale de la Haute-Normandie et surtout connaître son coeur, le Vieux Rouen.

Il vaut le coup de prendre une visite guidée pour apprendre à connaître l'âge des maisons à encorbellements, pour découvrir tous les secrets cachés de la cathédrale, pour se faire expliquer les dessous du procès de Jeanne d'Arc et son exécution sur la place publique.

Lisieux attendra si en cours de route on choisit de flâner autour de Pont-Audemer ou de Pont-L'Évêque pour voir la vie quotidienne des paysans normands ou simplement pour dénicher le petit-grand-restaurant-pas-cher que vous aura recommandé avec chaleur le garçon de café où vous aurez pris un petit blanc en compagnie de nouveaux amis.

Il faut donc ne pas se gêner et prendre contact au fur et à mesure

avec les gens dans la campagne ou les villages pour se rendre compte que c'est pratiquement aussi facile que chez nous quand on se présente avec respect et le sourire.

"Ah, vous êtes Canadien! Ça se voit facilement à l'accent, ce n'est pas qu'il soit tellement marqué, mais..." Et ce sera parti pour un bon quinze minutes et vous apprendrez plus que dans n'importe quel guide, même si les renseignements fournis ne sont pas de première exactitude.

Prochain arrêt: Lisieux, non pas parce que l'endroit est un site extraordinaire en soi, mais plutôt par ce qu'il signifie en relation avec sainte Thérèse et aussi pour sa cathédrale construite il y a sept siècles.

A quelques minutes de là, Caen vous attend avec ses abbayes (aux hommes et aux femmes) mais il ne faut manquer le château et aussi goûter quelques calvados puisqu'on

est dans la région pour ça. C'est une autre ville où flâner et "jaser" avec les gens du coin qui sont sympathiques.

Après avoir vu les plages du Débarquement, le Mont Saint-Michel et les grandes stations de villégiatures (ce dont vous parle Roch Desgagnés dans ces mêmes pages), il faut revenir vers l'intérieur des terres traverser une autre forêt superbe, celle des Andaines, pour arriver à Bagnoles-de-l'Orne, une station thermale chaleureuse douillettement nichée au creux de la verdure au bord d'un lac formé par la Vée.

C'est un autre endroit de tout repos où il fait bon de ne rien faire, de se contenter de respirer l'air pur et de regarder le monde passer. On peut aussi se revigorer à la Grande Source, se baigner dans le lac, mais d'autres vous diront qu'il faut aller faire fortune au Casino...

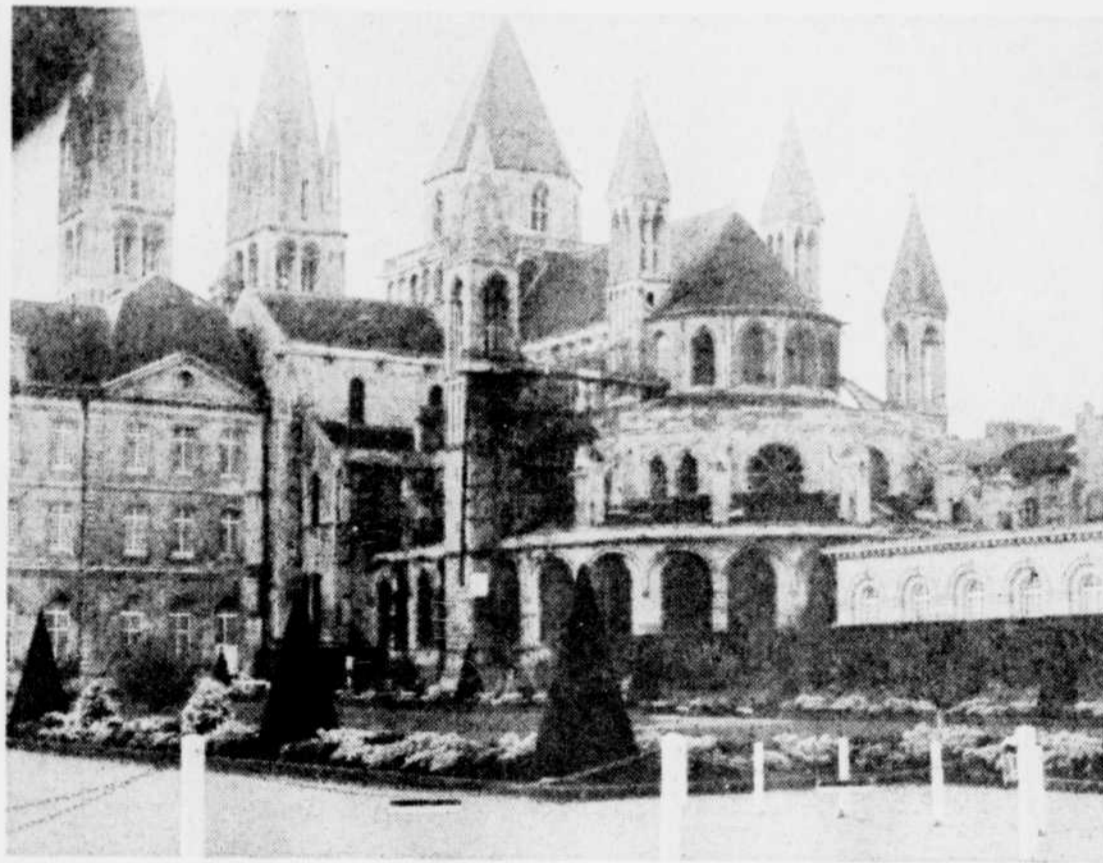
Je ne puis vous dire ce qui m'a le plus impressionné à la prochaine étape mais j'admets que j'y serais resté quelques jours de plus à marcher sans but dans les rues de Mortagne-au-Perche.

C'est une ville qui est belle tout autant quand on s'y trouve que lorsqu'on en approche. Des toits de tuiles brunes, des rues de pierres, des maisons du XVIe siècle, des petites places ombragées, un hôtel (Du Tribunal) plein de chaleur, une table exquise, des habitants pas pressés, je crois que je suis tombé en amour avec Mortagne-au-Perche, un amour tranquille sans excès qui m'y ramènerait demain facilement.

A mon avis, c'était vraiment l'endroit rêvé pour le dernier jour d'un voyage au pays de nos ancêtres, la Normandie, c'était comme un résumé du séjour tout entier.



Une rue piétonnière de Rouen, avec ses maisons en encorbellements restaurées, comme on en trouve à travers toute la Normandie.



La basilique Sainte-Thérèse de Lisieux



Le chef normand Rollon se fit céder la Neustrie, qui devint la Normandie.

La Côte de Nacre et la Côte Fleurie

par Roch DESGAGNE

La Normandie de l'estuaire de la Seine, c'est le front de mer dont les plages ont permis la libération de l'Europe, c'est une façade maritime de 600 kilomètres émaillée de villes et de villages dont plusieurs sont recherchés. C'est la Normandie du tourisme de souvenir.

La Côte de Nacre et la Côte Fleurie, de Sainte-Mère-Eglise, première ville française libérée par les Alliés en juin 1944, à Honfleur, d'où partirent Samuel de Champlain et d'autres explorateurs vers le Canada, les Antilles, le Brésil et la Chine, c'est le coeur de la Normandie.

Un coeur qui bat à la fois au rythme de l'histoire et du développement économique moderne. C'est l'ouverture sur une vaste région englobant le Calvados, la Seine maritime, l'Eure, la Manche et l'Or-

ne, la plus près de Paris, une fois traversée ses vertes et prospères prairies.

Sa couleur est celle de l'espoir, et l'on dit de la Normandie que c'est avant tout un climat, une humeur de vivre. C'est une région sculptée par l'histoire et aussi par les plus récents événements de l'occupation allemande et de sa libération il y a 40 ans.

Les itinéraires sont illimités pour le visiteur canadien-français tout particulièrement, d'abord par les affinités des peuples normands et québécois, et par les liens qui se sont renoués depuis les événements qui marquèrent la fin du second conflit mondial.

Celui que nous allons suivre en survol relie le Mont-Saint-Michel à Rouen, en effleurant le littoral de la baie de la Seine que les falaises protègent des colères de la Manche.

Au cours des prochains mois, des manifestations militaires, folkloriques et culturelles souligneront les retrouvailles et l'attachement des Français de la Normandie et des Québécois, dont beaucoup y trouvent leurs origines. L'année 84 a été placée sous le signe de cette amitié et de la reconnaissance d'une population envers ses libérateurs.

Sentinelles de la foi

A une cinquantaine de kilomètres de Saint-Malo, des journées spéciales en hommage à Jacques Cartier se dérouleront à Mont-Saint-Michel, "la Merveille", une presqu'île que la Bretagne et la Normandie n'osent pas s'approprier. On dit que le socle rocheux surmonté d'une abbaye du Moyen-Âge a les pieds en Bretagne et le coeur en Normandie.

Bayeux, une cité de tradition religieuse, présente la plus ancienne bande dessinée au monde, la "Tapisserie de la Reine Mathilde" racontant l'épopée de Guillaume le Conquérant qui se rendit maître de l'Angleterre au XIe siècle, et le musée mémorial de la Bataille de Normandie. La ville fut épargnée des bombardements, les occupants l'abandonnant en raison de sa situation rapprochée de la côte.

Caen présente un ensemble de monuments impressionnants: Musées de Normandie et des Beaux-Arts, château féodal, Abbayes aux Hommes et aux Dames, églises et vieilles maisons. C'est un centre universitaire orienté sur la recherche.

La Côte Fleurie

Puis ce sont Arromanches, Ber-

nières, Courseulles-sur-Mer, Caen, Benerville, Blonville, Trouville et Deauville. Cette dernière, très belle lorsque le crachin ne la couvre pas, fut construite sur commande, raconte-t-on aux visiteurs. Elle se prend pour le "Las Vegas" de la Côte Fleurie. Ce chalet de stations balnéaires borde le littoral du Débarquement.

Leur chemin sinueux mène à Honfleur, un centre historique auquel la mouvance des cieux et des eaux confère une âme mystérieuse et une quiétude qui charme le visiteur. On ne se lasse jamais d'une promenade dans ses rues au tracé médiéval.

Tout près, Lisieux et ses lieux de pèlerinage, semble vouloir se tourner vers le futur, mais les chalets typiquement normands, aux

murs semblables à des damiers de pierre, de briques et de bois surmontés de grands toits, replongent aussitôt le visiteur dans le cachet historique de cette ville.

Enfin, sur la route de Paris, Rouen, qui se restaure lentement mais bien de l'écrasement des bombes, est cernée de secteurs modernes. Sa cathédrale a été rouverte au culte et aux visiteurs, et sa rue du Gros-Horloge est grouillante et conduit à la place du Vieux Marché, où Jeanne d'Arc fut brûlée vive. Rouen comme Caen, Cherbourg et Le Havre, fut défigurée par les bombardements. Elle passe pour la capitale de la Normandie. C'est la ville-musée au cent clochers.

Que ce soit par ses sentiers si vite parcourus ou par d'autres, toute la Bretagne vous offre du tourisme de souvenir!

Regardez!

Les vacances que vous attendiez.

LA GRÈCE

ODYSSÉE EGÉENNE, 2 semaines à partir de 4 nuits Athènes, 7 nuits croisière, 3 nuits circuit. **2379\$**

SPLÉNDEURS DE L'ÉGÉE, 3 semaines à partir de 3 nuits Athènes, 7 nuits croisière, 7 nuits Rhodes, 3 nuits circuit. Si vous voyagez seul(e), PARTAGE GARANTI SANS SUPPLÉMENT! **2685\$**

- INCLUS: — Vol aller-retour Montréal/Athènes.
— HÉBERGEMENT: Holiday Inn à Athènes — Averof Palace durant le circuit. Astir Palace à Rhodes.
— REPAS: petits déjeuners continentaux à Athènes tous les repas pendant le circuit et sur le bateau; deux repas par jour à Rhodes.
— CABINE EXTÉRIEURE avec lits jumeaux et salle de bain privée.

Les prix sont par personne en occupation double. Ces prix sont les plus bas en vigueur au moment de la publication. D'autres départs sont disponibles à un prix plus élevé. Offres soumises aux disponibilités au moment de la réservation. Consultez nos agents de voyages et la brochure de VACANCES ESPRIT pour plus de détails.

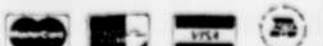
Vacances Esprit
UNE COMPAGNIE FIABLE!
UN TOUR DE GRÈCE INOUBLIABLE!



Voyages la Baie

Les Galeries de la Capitale - 627-2580

Détenteur d'un permis du Québec
AGENCE CANADIENNE OFFICIELLE DES JEUX OLYMPIQUES 1984



ÉCONOMISEZ

200\$

par couple

Hôtels Villas Tortugas, Villa Cuba et Bellamar (privée seulement) pour n'importe quelle date jusqu'à la fin de la saison.

DÉPARTS

Unitours

pour **CUBA**
QUEBEC-VARADERO

Vols directs des jeudis 22 et 29 mars, 5 et 12 avril

Ne courez pas le risque d'être déçu, réservez vite. le nombre de places est limité.

Unitours

Détenteur d'un permis du Québec



L'ESPAGNOL EN ESPAGNE À TOLÈDE

RÉSIDENCE ET COLLEGE UNIVERSITAIRES
PRIX 1 320\$

5 semaines du 2 juillet au 7 août 1984

Demandez notre dépliant

COURS À L'ÉTRANGER
COLLEGE DE MAISONNEUVE
3800, rue Sherbrooke est
Montréal, Qué. H1X 2A2
Tél.: (514) 254-7131 poste 146 (jour)
Région de Québec (418) 628-8821

En collaboration avec le Collège universitaire de Tolède et C.A.C.F. détenteur d'un permis du Québec.



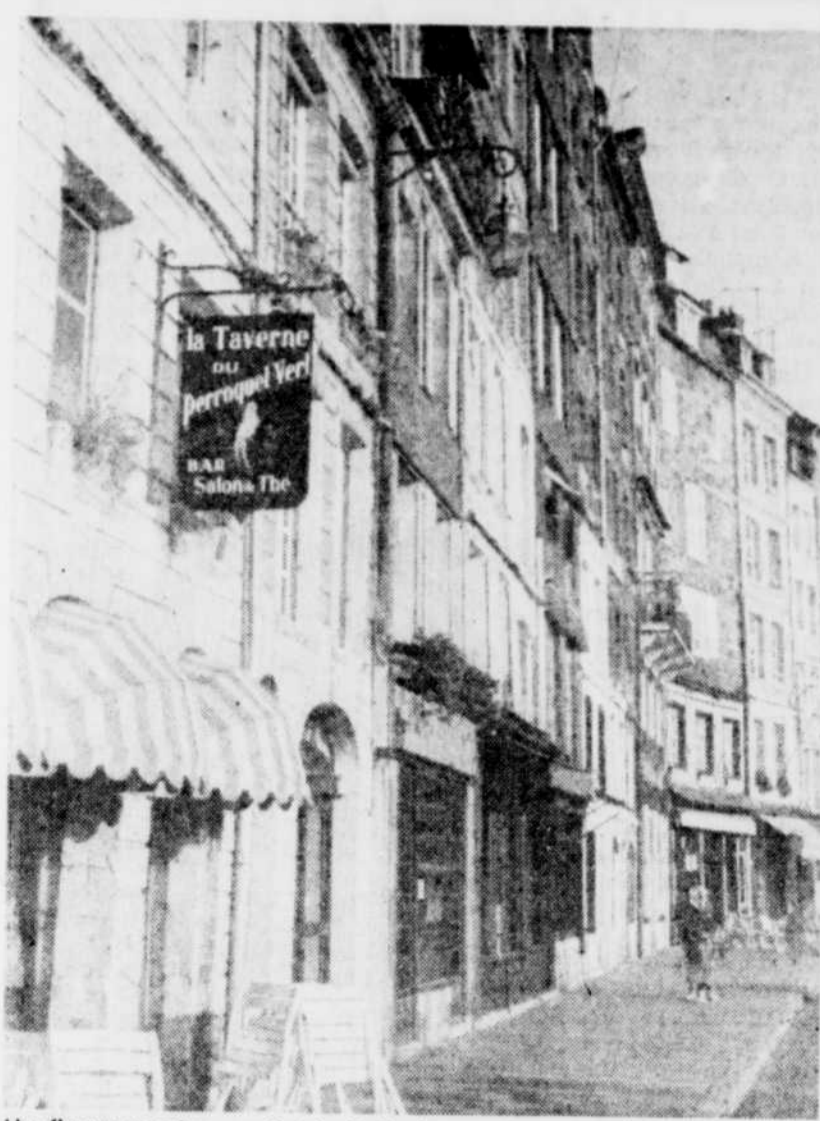
VOYAGES EN GRECE
AVEC
MME MINERVE FRERIS SIMARD

DÉPARTS		
24 mai	23 août	20 sept.
2,950\$	2,760\$	3,200\$
23 jours	23 jours	24 jours

Même prix que l'an dernier

PRIX INCLUANT
Tous les transports à partir de Québec: logement en hôtels, excursions et visites, avion ou bateau, service de guides, pourboires, taxes aéroport.
Pour tous renseignements: 651-5027
Détenteur d'un permis du Québec





Honfleur a aussi sa rue Sainte-Catherine, mais en plus envoûtant!

Honfleur "ville lumière" a inspiré les artistes

par Roch DESGAGNE

La luminosité qui enveloppe Honfleur est réellement éblouissante. Les gens qui découvrent le modèle des peintres et écrivains du siècle dernier, qu'on avait pris soin de renseigner sur ce charme de Honfleur, s'extasient devant le tableau qui se présente à leurs yeux. Un brillant halo semble vraiment tout envelopper, le port de pêche et de plaisance, le Vieux Honfleur aux maisons étroites et hautes revêtues d'ardoises et reflétant chacune sa couleur malgré la grisaille de ce recouvrement qui absorbe le crachin normand.

C'est vers Honfleur que se dirigèrent les premiers touristes à la recherche du bain de mer, qui devait transformer les villages de toute la côte en stations balnéaires. Le plus pittoresque des ports fit également la conquête des artistes du XIXe siècle, ce qui explique que Honfleur devint la cité des Arts et de l'Histoire, l'inspiration de Baudelaire et de l'école de l'impressionnisme.

Honfleur peut compter sur une très bonne économie touristique, elle a la chance d'être près de Paris. "Il y a même quelques Italiens qui nous trouvent", dit un hôte, M. Jean Aubert, d'un ton humoristique bien typique du Honfleurais. "Avec fierté, nous voulons aussi rendre les Canadiens et les Québécois malades de notre cuisine", enchaîne-t-il.

A Honfleur, rien n'est pareil... Le bureau de change, plutôt rustique, fait partie du supermarché, et les banques sont ouvertes le samedi, jour du marché. Mais, soyez prémunis pour le lundi, car tout est fermé.

Trois quartiers de Honfleur ont des noms rappelant des coins de Montréal. La Rue Haute illustre parfaitement le tracé des voies médiévales, dans le secteur conservé. L'architecture, aussi, du Honfleur sauvegardé, un des plus vastes de France, où l'on retrouve près de la moitié des habitations de la ville, respire tout un tissu urbain ancien dont la diversité en fait l'originalité. On n'y trouve pas de gros monuments, mais beaucoup de petites curiosités.

Mais ce n'est pas pour autant une ville-musée ni un lieu de résidence secondaire. Les artisans de la renaissance de Honfleur ne veulent pas que le cœur de la ville soit inhabité, et il existe une certaine animation chez les citoyens à conserver et à habiter la vieille ville, où on a implanté certains services modernes.

Depuis une quinzaine d'années, les citoyens trouvent un changement, leurs rues et les vieilles maisons ont retrouvé une atmosphère de propreté. On dit franchement que Honfleur a eu la chance et la malchance de ne pas avoir été détruite, les crédits allant en priorité aux villes touchées par la guerre. Son économie s'en ressent.

Honfleur vit aussi le problème de l'affluence, et les visiteurs ne restent pas longtemps, déplacent les amateurs de la vie socio-économique et touristique. Honfleur est célèbre pour ses week-ends, auprès des Parisiens particulièrement.

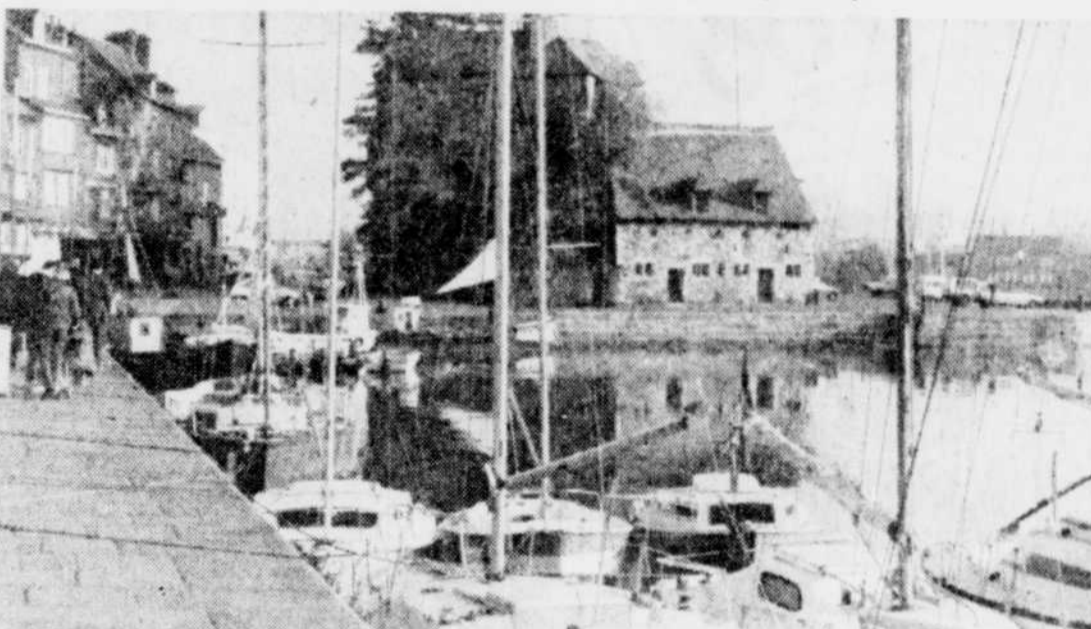
Les Honfleurais ne portent pas de talons, toutes les rues étant repavées afin de répondre aux exigences des responsables de la restauration. Ça rouspète un peu.

Les touristes sont orientés vers le Vieux Bassin XII s. et sa Lieutenance, les greniers à sel servant d'immenses auditoriums, et l'église Sainte-Catherine du 15e toute de bois, dont les voûtes en carènes de bateau renversées portent encore sur des troncs d'arbres éparpillés.

Le maire Marcel Liabastre persiste dans ses efforts pour conserver à Honfleur sa vocation maritime. Un projet envisagé depuis quelques années vise à en faire une plate-forme de l'estuaire de la Seine pour les produits (le bois principalement) canadiens destinés aux pays du Nord de l'Europe et à ceux d'Afrique.



Un pêcheur quittant le vieux bassin, près de la Lieutenance.



La vraie "ville lumière", c'est Honfleur, dont la douce luminosité enveloppe une atmosphère où Baudelaire a connu une activité littéraire intense, un décor qui a inspiré l'oeuvre de tant de peintres et qui éblouit le visiteur.

URSS Pensez Exotik La qualité aux meilleurs prix!

PANORAMA de L'URSS
Moscou, Kiev, Leningrad, Yalta (Mer Noire). Départs: 12 mai, 17 mai, 7 et 26 juin, 12 juillet, 16 août, 6 et 20 septembre. 15 jours, à partir de **1 499\$**

RUSSIE et UKRAINE
Moscou, Leningrad, Kiev, Volgograd, Odesa. Départs: 19 avril, 14 mai, 25 juin, 8 juillet, 13 août, 3 et 17 septembre. 15 jours, à partir de **1 499\$**

ASIE MYSTIQUE et SIBÉRIE
Boukhara, Samarkande, Tachkent, Irkoutsk (Sibirie), Mer Noire, Moscou, Leningrad. Départs: 3 et 24 mai, 27 juin, 12 et 26 juillet, 16 août, 6, 13 et 27 septembre. 22 jours, à partir de **2 149\$**

LE CAUCASE
Moscou, Leningrad, Mer Caspienne, circuit en autocar à travers le Caucase. Départs: 24 mai, 14 juin, 12 juillet, 2 août, 13 septembre. 22 jours, à partir de **1 949\$**

LES BALTIQUES
Russie, Lettonie, Estonie, Lituanie et Helsinki, Finlande. Départs: 18 mai, 15 juin, 13 juillet, 13 août, 7 septembre. 16 jours, à partir de **1 799\$**

TROIKA RUSSE et FINLANDE
Moscou, Kiev, Leningrad plus Helsinki, Finlande. Départs: 11 mai, 8 juin, 6 juillet, 3 août, 14 septembre. 16 jours, à partir de **1 899\$**

GRAND TOUR de l'URSS
Russie, Ukraine, Mer Caspienne, Asie Centrale et Helsinki, Finlande. Départs: 25 mai, 22 juin, 13 juillet, 10 août, 7 septembre. 23 jours, à partir de **2 149\$**

exotik tours **FINNRAIR** **Intourist**

LES PRIX COMPRENNENT: Avion pour retour de Montréal, France, le lendemain de transferts, trois repas par jour, visites guidées, billets de gare, taxes de départ, assurance, visa, passeport, assurance maladie, 12 000 \$, frais de visa 20 000 \$.

POUR RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS, CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU:

exotik tours 1117, rue Ste-Catherine (ouest) Bureau 905, Montréal, Québec H3B 1H9 (514) 284-3324 COMPOSÉZ SANS FRAIS Pour les régions de Québec et Ottawa 1-800-361-6164

EUROPE 1984
Vacances Esprit
17 Jours... \$1,469
23 Jours... \$1,859

Québec-Mirabel en autocar, inclus

CONCERTO D'EUROPE 16 ou 17 JOURS
CLASSE TOURISTE
5-26 mai / 23 juin / 14 juillet, 4 août / 7 septembre Amsterdam / Cologne / Heidelberg / Innsbruck / Vienne / Venise / Mestre / Florence / Pisa / Nice / Monte-Carlo / Grenoble / Macon Dijon / Paris / Bruxelles.
à partir de **1469\$**

SYMPHONIE D'EUROPE 23 jours
28 avril / 12 mai / 15 juin / 14-25 juillet / 18 août / 14-21 septembre / Cologne / Heidelberg / Vienne / Mestre / Rome / Florence / Pisa / Nice / Monte-Carlo / Nice / Avignon / Lyon / Paris / Bruxelles.
à partir de **1859\$**

EUROPE LA MAJESTUEUSE 17 jours d'avril à octobre, prix sur demande

GRAND TOUR D'EUROPE Départs d'avril à octobre, 23 jours.

AVION DE QUEBEC

COUP D'OEIL SUR L'EUROPE
Inclus Rome, France, Pays-Bas, Allemagne, Autriche, Italie, Suisse.
Départs: 8 juin, 13 juillet, 10, 31 août, 17, 14 septembre.
17 jours.
Prix sur demande

LA BELLE EUROPE
ANGLETERRE FRANCE PAYS-BAS ALLEMAGNE ITALIE SUISSE
24 jours. Départs: 1er juin, 16 juillet, 1, 24, 31 août, 7 septembre.
Prix sur demande

PANORAMA EUROPEEN
France, Pays-Bas, Allemagne, Autriche, Italie, Suisse.
Départs: 25 mai, 13 juillet, 11, 31 août, 7, 14 septembre.
26 jours.
Prix sur demande

NOS DEPARTS GROUPES:
1er juin, 2, 8, 13 et 23 juillet, 10, 18 et 24 août, 7 et 8 septembre

CES TOURS, GARANTIS EN FRANÇAIS, COMPRENNENT: le transport aérien de QUÉBEC à PARIS, aller-retour par AIR CANADA, circuit en autocar de luxe privé, air climatisé, transferts, logement en première classe et quelques-uns de classe touristes, plusieurs repas, des visites, un guide francophone, un sac de voyage UNITOURS.

QUEBEC-PARIS QUEBEC à partir de **598\$**

- ACAPULCO • VARADERO • PUERTO VALLARTA
- MIAMI • GUADELOUPE • JAMAÏQUE • IXTAPA
- ST-DOMINGUE et HAITI - PRIX SUR DEMANDE

VOYAGES EN AUTOCAR

TEXAS LOUISIANE 17 jours. Départs: 24 avril, 19 mai	A partir de 899\$	CALIFORNIE 23 jours. Départs: 21 avril, 19 mai	1219\$ occ. quad.
NEW YORK A PÂQUES Départs: jeudi, matin et soir, vendredi matin et soir. 3½ - 4 - 4½ jours.	A partir de 135\$ occ. quad.	WASHINGTON et NEW YORK Départs le 19 avril 5 jours	Prix à partir de 269\$ occ. quad.

VOYAGES SOLANGE GOULET Inc.
1010, 80e Rue est, Charlesbourg
626-8966
Ligne extérieure sans frais: **1-800-463-5151**
Détenant d'un permis du Québec

QUÉBEC AIR CANADA À COMPTER DE **498\$***

avec voyages paradis **PARIS** *départ du 10 avril seulement avec Wardair

l'europe en liberté
LA MEILLEURE AUBAINE ACHAT RACHAT RENAULT
Intercontinental AIR CANADA
«la flexibilité air canada»

DEPARTS DE QUÉBEC	Entre le 27 avril et le 17 mai	Entre le 1er juin et le 19 juillet	Entre le 20 juillet et le 16 septembre	Entre le 17 septembre et le 31 octobre	Entre le 19 octobre et le 2 novembre
10, 17, 24 avril, 4, 11, 17 mai	598	648	698	648	598
24, 31 mai, 1, 8, 15 juin	648	698	748	698	648
Entre le 21 juin et le 11 août	-	748	798	748	698
Entre le 12 août et le 31 octobre	548	548	548	548	548

CES ENVOIES ALLER ET RETOUR, EFFECTUENT PAR WARDAIR

Grâce au RESERVEC d'Air Canada, en place à chacun de nos bureaux, nous pouvons réserver vos places d'avion en quelques instants. Ceci pour la plupart des transporteurs aériens et aux mêmes prix.

- Billet d'avion de QUÉBEC à PARIS, par Air Canada.
- Basé sur une Renault 5 GTL, partage par 2 personnes. Prix basé sur la basse saison.
- Location neuve garantie.
- Location gratuite à Paris centre-ville, et aéroport retour centre-ville.
- Pas de deductible.
- Assurances collision et passagers incluses.
- Pas de taxe.
- Kilométrage illimité.

Intercontinental en Service Hospitalier. La formule économique pour profiter de toute la classe de service Intercontinental. Repas complet chaud, bon choix de vins, découvrez pour le film, et la musique et les consommations gratuites sans frais supplémentaires.

PÂQUES à NEW YORK
VOYAGES EN AUTOCAR
5 JOURS 19 au 23 avril
4½ JOURS, départ le soir 19 au 23 avril
4 JOURS 20 au 23 avril
3½ JOURS, départ le soir 20 au 23 avril

A partir de **159\$** p.p. occ. double

Choix d'hôtels: EDISON, PRINCE GEORGE, RAMADA INN

N'ACHETEZ PAS AILLEURS SANS NOUS AVOIR CONSULTÉS.

PÂQUES à WASHINGTON
19 au 23 avril **299\$** p.p. occ. double

ATLANTIC CITY et les CASINOS
20 au 23 avril **229\$** p.p. occ. double

MEMBRE DERNIERE MINUTE

VOYAGES PARADIS
DÉTENEURS DE PERMIS DU QUÉBEC

CHARLESBOURG CARRFOUR 627-0911
LÉVIS ROND POINT 833-6823 837-4783
SAINTÉ-FOY ANGLÉ B LAURIE ET AVENUE FOURNIER 659-6650



René Derouville avait 9 ans lorsque se produisit le débarquement, il y a 40 ans. Il est venu de Bayeux avec sa femme et sa fille, Marie-Josée et Stéphanie, un ami Alain Laurent, pour visiter le cimetière canadien à Courseulles-sur-Mer.

Ils attendent les "libérateurs..."

par Roch DESGAGNE

Autant qu'il y a 40 ans, la population de la Normandie au nord-ouest de la France, souhaite un débarquement réussi de visiteurs qui viendront surtout d'Amérique. Toute la logistique du tourisme a été mise au point pour affronter une invasion de touristes québécois, canadiens, nord-américains et européens, à l'occasion des célébrations du 40^e anniversaire du Débarquement des forces alliées.

Les autorités du tourisme normand attendent des dizaines de milliers de visiteurs et de touristes aux cérémonies qui marqueront le "Jour le plus long" du 6 juin 1944. Les dirigeants des pays alliés: l'Angleterre, les États-Unis, le Canada, la Belgique, la Norvège et les Pays-Bas, se joindront alors au président François Mitterrand pour commémorer solennellement le sacrifice de milliers de leurs soldats sur les plages de Normandie.

Les 27 cimetières militaires de la Normandie comptent au total 115,183 tombes.

Les deux cimetières canadiens sont situés à Bénysur-Mer — Revières, près de Courseulles (2,043 tombes) et à Bretteville-sur-Laize — Cintheaux, entre Caen et Falaise (2,959 tombes).

Plus que jamais, au cours des prochains mois, ces deux cimetières seront des lieux de pèlerinage pour les familles des soldats canadiens et pour ceux qui ont survécu. Plusieurs groupes, dont une cinquantaine de vétérans du Régiment de la

Chaudière, ont déjà pris les arrangements afin de visiter ces sites rappelant le lourd tribut versé à la Bataille de Normandie, qui prit fin à Chambois et Tournai-sur-Dives, les 19 et 21 août 1944.

Une douzaine de musées, dont l'exposition permanente du Débarquement à Arromanches, rappellent aussi le souvenir de ce combat meurtrier de la Deuxième Guerre mondiale. L'an dernier, 80,000 personnes ont visité le musée d'Arromanches, où on a rassemblé de nombreuses petites collections de pièces. On peut y voir une reproduction du port artificiel préfabriqué en Angleterre, qui permit aux Alliés de prendre d'assaut falaises et marais à l'aide de chars blindés. Cette logistique avait été conçue d'après la leçon tirée du désastreux échec de Dieppe, survenu deux ans plus tôt.

Les organisateurs des événements du souvenir re-

commandent aux vétérans et visiteurs d'éviter les cérémonies officielles des 5 et 6 juin, et de profiter plutôt de l'étalement dans le temps des célébrations qui se dérouleront dans tout le département du Calvados. Ces fêtes se poursuivront pendant plus de deux mois, selon les dates de libération des principales villes.



18 juillet 44, R. Gauvreau, Régiment de la Chaudière...



Des hauteurs, les Allemands canonnaient la plage d'Arromanches devenue une paisible promenade pour touristes.

ÉPARGNES DE VACANCES À BORD DU FUNSHIP CARNIVALE

Des vacances incluant presque tout à partir de **\$1 109** can.

Coût par personne, occupation double, cabine intérieure avec lits jumeaux. Départs de Montréal du 5 février au 25 mars. Départs du 8 avril: 1 075\$ par personne, occupation double, cabine intérieure avec lits jumeaux.

Croisière de 7 jours dans les Caraïbes. Départs de Montréal tous les dimanches du 15 janvier au 8 avril 1984. Le Carnivale quitte Miami pour visiter la République Dominicaine, San Juan et St. Thomas.

Une semaine qui comprend presque tout:

- Vol aller-retour de Montréal à Miami
- Transferts de l'aéroport au quai
- Au moins 5 repas par jour
- Activités, jeux et films récents
- Sac de voyage FunShip
- Hôtesses canadienne-française à bord
- Avis des activités de la journée en français
- Service du bureau du commissaire en français
- Session d'information pour les visites des ports d'escale en français

Une cabine extérieure avec lits jumeaux **\$1 209** can. à partir de seulement

Par personne, occupation double de Montréal. Départs du 1 et 8 avril: \$1 179 par personne, occupation double, cabine extérieure avec lits jumeaux.

La troisième et quatrième personne partageant une cabine paient selon la brochure (vol de Montréal inclus). Les suppléments simples s'appliquent. Tous les prix sont en dollars canadiens. Les taxes portuaires et de départ ne sont pas comprises. Cette offre s'applique aux départs de Montréal seulement. Nombre limité de cabines, pour chaque croisière. Détenteur d'un permis du Québec.

Vacances FunShip avec Vacances Esprit



Voyages Sears

Sears

Bur. et tél.:
Place Fleur de Lys: 529-8451
Place Laurier: 658-3211

voyages de dernière minute

Quand les professionnels du voyage s'UNISSENT cela s'appelle

VOYAGES UNI

\$498 PARIS 10 AVRIL AVION	\$769 ACAPULCO 2 SEM. AVION+HOTEL	\$339 ACAPULCO 1,2 SEM. AVION	\$479 ACAPULCO 1 SEM. AVION+HOTEL	\$699 SAN JUAN 2 SEM. AVION+HOTEL	\$189 FLORIDE 1,2 SEM. AVION	\$299 GUADELOUPE 1,2 SEM. AVION	\$549 Sto-DOMINGO 1 SEM. AVION+HOTEL	\$299 IXTAPA 1 SEM. AVION
--	---	---	---	---	--	---	--	---

Départs de Québec ▲ et Montréal ▲▲

Des voyages, des prix et des rabais absolument UNIques

AVANTAGES

- 35 points de vente dans le Québec-métro
- Confirmations immédiates
- Pas de carte de membre

SERVICES PROFESSIONNELS GRATUITS

- Réservations avions
- Réservations croisières
- Réservations hôtels
- Réservations voitures
- Assurances voyages
- Informations touristiques
- Documents, passeports, visa

LE CONCEPT VOYAGES UNI

Avec nos 35 points de vente, nous constituons le plus large volume d'achat du Québec-métro. Nous pouvons vous garantir les meilleurs prix en ville pour des forfaits de voyages et sans que vous ayez à déboursier un seul sou pour une carte de membre.

Autres destinations disponibles, consultez votre agent de voyages.

QUEBEC

VOYAGES TOURING CAA 692-4720
VOYAGES CLAIRE CHAMPPOUX 522-5234
CLUB VOYAGES CARAVEL 547-1454
VOYAGES FLEURY 628-7801
GROUPE VOYAGES-QUEBEC 525-4585
VOYAGES EN LIBERTE 529-1721
VOYAGES EN LIBERTE 687-5550
VOYAGES EN LIBERTE 681-0178

VOYAGES LA CITE 647-5343
MAXI-VOYAGES 529-6829
VOYAGES MISSION 522-2036
VOYAGES MORDRET 692-4500

STE-FOY

VOYAGES ALFA 653-6736
VOYAGES TOURING CAA 653-9200
VOYAGES ULYSSE 653-7312
CLUB VOYAGES STE-FOY 653-1024
CLUB VOYAGES ELYSEE 653-6221
VOYAGES DECOUVRANCE 651-2501
VOYAGES DU VALLON 653-1882
VOYAGES GENEST 651-8108
VOYAGES EN LIBERTE 659-4880
VOYAGES LA CITE 651-3441
VOYAGES PARADIS 659-6650

SILLERY

VOYAGES EN LIBERTE 688-1813
VOYAGES LA CITE 688-9922

CHARLESBOURG

CLUB VOYAGES QUE-BOURG 626-3061
VOYAGES LA CITE 627-2070
VOYAGES PARADIS 627-0911

BEAUPORT & COTE DE BEAUPRE

CLUB VOYAGES LOUISBOURG 827-3795
VOYAGES EN LIBERTE 663-8666

LORETTEVILLE & ANC.-LORETTE

VOYAGES EN LIBERTE 843-4731
VACANCES CHASSE & PECHE 871-2863

RIVE-SUD

VOYAGES LA CITE 833-1942
VOYAGES EN LIBERTE 832-4646
VOYAGES PARADIS 833-6823

UNI est une marque déposée d'Aéromar Inc. détenteur d'un permis du Québec.

Naviguer sur les canaux anglais

par Nicholas Pythian
ROTHERHAM, Angleterre (PC) — Les canaux de navigation intérieurs, en Grande-Bretagne, aménagés durant la révolution industrielle qui fit de l'Angleterre une puissance mondiale, sont en train de renaître après avoir été relativement négligés durant des décennies.

Eclipsés par les transports ferroviaires et routiers, beaucoup de ces canaux qui furent si importants aux 18e et 19e siècles sont tombés en désuétude.

Entre 1950 et 1970, de nombreux canaux se sont ensablés et n'étaient plus navigables. Le British Waterways Board,

une agence responsable de trois quarts des 4,800 kilomètres du système de navigation intérieure de la Grande-Bretagne, a toutefois entrepris de moderniser ce réseau afin qu'il puisse servir au cours des prochaines décennies et même au cours du 21e siècle.

"Nous considérons que ces canaux constituent un prolongement des voies maritimes et du réseau navigable à l'intérieur du continent européen", de dire le président de l'agence, Frank Price.

Premiers travaux

En juin dernier, l'agence a terminé la restauration d'un important

canal entre Sheffield et le Yorkshire, dans le nord-est de l'Angleterre. C'était le premier projet de restauration d'une voie navigable intérieure, dans ce pays, depuis 1905.

Ce projet de \$24 millions a porté de 90 à 700 tonnes l'importance du fret que les péniches peuvent transporter sur ce canal de 130 kilomètres.

L'agence espère, grâce à l'appui du gouvernement, porter de 350,000 à deux millions de tonnes, d'ici à quelques années, le fret transitant sur ce seul canal.

Des plans ont déjà été approuvés pour restaurer d'autres canaux menant au centre industriel

des Midlands.

A l'heure actuelle, seulement quatre pour 100 du fret britannique, soit quelque 63 millions de tonnes en 1980, a transité par les canaux navigables.

Les canaux nationaux de Grande-Bretagne n'ont accueilli que cinq millions de tonnes de marchandises, cette année-là. Le reste a transité sur des canaux privés ou sur les voies d'eau navigables du pays.

L'agence, créée en 1963, estime que son réseau de 590 kilomètres de canaux est sous-utilisé et pourrait accueillir 10 fois plus de trafic.

Historique

Ce sont les Romains qui ont

percé le premier canal artificiel en Grande-Bretagne. Ce n'est toutefois qu'au 18e siècle qu'un réseau a réellement commencé à être mis sur pied.

Un canal creusé sur ordre du duc de Bridgewater, dans le nord-ouest de l'Angleterre, en 1761, avait réduit de moitié le coût du charbon acheminé vers Manchester.

Dès le début du 19e siècle, des canaux nombreux sillonnaient les Pennines, centre industriel de l'Angleterre, et conduisaient jusqu'à Londres et à la Tamise, à l'est, ainsi que vers la rivière Severn, à l'ouest.

L'apparition des vapeurs, également au 19e siècle, a réduit l'im-

portance des canaux dont le déclin ne fit que s'accélérer avec la popularité du transport par camions.

Sur le continent européen, entre-temps, de nombreux pays ont investi fortement dans l'entretien de leurs voies navigables intérieures, si bien qu'on ne compte plus les canaux qui sont reliés au Rhin, au Danube et à la Seine.

Les autorités britanniques songent donc à moderniser leurs propres canaux afin de concurrencer le continent où se construisent de plus en plus de petits cargos pouvant transporter jusqu'à 2,000 tonnes de fret sur des voies navigables possédant moins de quatre mètres de tirant d'eau.



La Grande-Bretagne réserve des surprises au touriste qui n'y voit que Londres. Qu'on découvre le château de Kingston Lacey, l'arrière-pays par les canaux ou le mur d'Hadrien construit par les Romains il y a dix-huit siècles, ce ne sera jamais l'image traditionnelle de l'Angleterre, mais on y gagnera peut-être au change.

Les quatre siècles de vie du château Lacey

par Bruce Eason

KINGSTON LACEY, Angleterre (PC) — Durant plus de quatre siècles, la famille Bankes fut en possession d'une des plus vastes propriétés agricoles de Grande-Bretagne: plus de 15,000 acres de terres fertiles étalées dans le Dorset, au sud-ouest de l'Angleterre.

A diverses époques, des célébrités tels le duc de Wellington (Edouard VII, alors prince de Galles) et le kaiser Guillaume, firent de longs séjours à Kingston Lacey, le château des Bankes, à 16 kilomètres au nord-ouest de la cité portuaire de Poole.

Il y a 20 ans, le propriétaire de l'époque, Henry John Ralph Bankes subissait deux revers: son épouse mourait et son fils lui annonçait qu'il

refusait d'hériter du domaine, alors évalué de façon conservatrice à au moins \$50 millions.

Bankes devint un reclus dans son château de Kingston Lacey qui abrite notamment 29 chambres. Il ne conserva qu'une ménagère à son emploi. A son décès, à l'âge de 79 ans, en 1981, il a transféré son domaine au National Trust, un organisme indépendant à buts non lucratifs qui administre diverses propriétés d'intérêt historique.

Héritage important

Cet héritage comprenait 6,000 acres de terre sur lequel était cons-

truit le château de Kingston Lacey qui abritait des meubles de grand prix et une énorme collection d'œuvres d'art, ainsi que le château Corfe, reposant sur un domaine de 9,000 acres. Ce dernier domaine abritait notamment de nombreuses maisons de ferme et plusieurs troupeaux primés.

Le National Trust procède actuellement à une restauration complète de Kingston Lacey, qui fut construit au 17e siècle, afin d'ouvrir ses portes aux touristes en 1985.

Les autorités prévoient beaucoup d'affluence dès l'ouverture du

château. Déjà, de nombreux Britanniques ont réclamé de visiter les dépendances du château, notamment ses vastes jardins parfaitement entretenus.

Lors d'un récent week-end, les guides accueillirent 600 visiteurs pour des visites organisées du domaine et durent refuser 400 autres personnes intéressées.

Les magnifiques ruines du château Corfe, à 30 kilomètres au sud de Kingston Lacey, sont déjà ouvertes au public et son administrées par le National Trust.

Collège du Tourisme
2600, boul. Laurier, suite 220
Ste-Foy G1V 4K8

COURS D'INITIATION À L'AGENCE DE VOYAGES

Mariène BERNIER
conseillère en voyages chez Voyages Touring GAA. 5 ans d'expérience dans l'industrie du voyage.

Prochain cours
du 31 mars au 28 avril samedi (jour)
du 23 avril au 23 mai lun. et mer. (soir)

- Réservez maintenant
- Places limitées.

Renseignements et inscription:
lundi au samedi, aux heures de commerce
Permis du ministère de l'Éducation 749021 **659-7058**

VOYAGES FLEURY
2891, 1re Avenue
Québec, Qué. G1L 3P1
628-7801
Pour l'extérieur: 1 (800) 463-4388
Dépositaire d'un permis du Québec.

PAQUES A NEW YORK
Voyages en autocar.
Choix des hôtels:
Edison, Milford Plaza, Holiday Inn, Wentworth et Aberdeen.

Départ le 19 avril
Voyage de 5 jours
A compter de **216\$** (occ. quad.) **239\$** (occ. double)

Départs les 19 avril et 20 avril
Voyages de 4½ jours et 4 jours
A compter de **142\$** (occ. quad.) **157\$** (occ. double)

Départ le 20 avril
Voyage de 3½ jours
A compter de **158\$** (occ. quad.) **175\$** (occ. double)

- N.B.: Les prix varient selon l'hôtel choisi.
- Temps libre ou possibilité de nombreuses visites facultatives: Empire State Building, Lincoln Center, World Trade Center, Tour de ville, Tour en bateau, etc.

PAQUES A WASHINGTON
Voyage de 5 jours. Départ le 19 avril.
270\$ (occ. quad.) **299\$** (occ. double)
Incluant arrêts à New York et Philadelphie.

Tous les prix sont par personne en dollars canadiens.

SPÉCIAUX ET EXCLUSIFS TOURS ACCOMPAGNÉS DE QUÉBEC

MERVELLES DE LA TERRE SAINTE, L'ÉGYPTÉ ET LA GRÈCE - 24 jours
Départ 22 avril
Accompagné par Mme Denise Caron
Un circuit de toute première qualité
3 479,00 \$

PARIS, PAYS BASQUE, LOURDES, CÔTE MÉDITERRANÉENNE - 19 jours
Départs: 16 et 23 avril
Tout inclus sauf 4 repas **2 150,00 \$**

FRANCE, ITALIE, SUISSE - 21 jours
Départs: 16 mai, 11 septembre, 18 septembre
Tout inclus, sauf 3 repas **2 145,00 \$**

PARIS, CÔTE D'AZUR - 21 jours
1 semaine à Paris, 2 semaines sur la Côte d'Azur - Nombreuses excursions
Départs: 19 mai, 8 septembre, 22 septembre
Tout inclus, sauf 6 repas **2 199,00 \$**

PARIS, BRETAGNE, NORMANDIE, CHAMPAGNE - 20 jours
Départ 24 mai
Tout inclus, sauf 6 repas **2 180,00 \$**

GRÈCE ET TURQUIE - 32 jours
Voyage culturel
Départ 31 mai
En collaboration avec l'Université Laval
Direction M. Gilles Maloney **2 144,00 \$**

COLOMBIE - 30 jours
Départ: 2 juin
Cours d'espagnol sous l'égide du Centre d'enseignement des langues vivantes (CELAV) de l'Université Laval
Départ de Québec, accompagné par M. Jean-Guy Lebel, directeur CELAV
1 099,00 \$

PROGRAMME APPROUVÉ PAR LA FÉDÉRATION DE L'ÂGE D'OR DU QUÉBEC

Nouveau service de vols directs Québec/Paris d'Air Canada.
Réservations: Groupe Voyages Québec **525-4585**

AIR CANADA

CROISIÈRE QUÉBEC/NEW YORK SUR LE SS. VERACRUZ
1er au 8 juillet. Accompagné PRIX SPÉCIAL ÂGE D'OR
Incluant: croisière, accueil à New York, tour de ville, nuit à l'hôtel à New York, soirée spectacle sur Broadway et retour avion New York/Québec.
À partir de: **990,00 \$**

FRANCE, ST-MALO, TRANSAT-TAG - 16 jours
Départ 24 août **1 750,00 \$**

PARIS, LOIRE, PÉRIGORD, BORDELAIS - 22 jours
Départ 20 septembre
Tout inclus, sauf 6 repas **2 190,00 \$**

PORTUGAL, ESPAGNE, MADÈRE - 21 jours
Départs: 15 septembre, 6 octobre
Accompagné par M. Henri Hamel **1 759,00 \$**

EUROPE ROMANTIQUE - Italie, Allemagne, Autriche, Suisse
Accompagné par M. François Marineau
Départ 16 septembre **2 050,00 \$**

ITALIE TOURISTIQUE - 2 semaines
Départ 7 octobre
Accompagné par Mme Jeannine Guay et Mme J. Blanchette **1 915,00 \$**

Nous vous offrons aussi aux meilleurs prix tous les services:
• Vols directs QUÉBEC/PARIS/QUÉBEC
• Voitures en Europe, plan achat-rachat, location
• Eurailpass, etc.

Ailleurs... autrement

GRUPE VOYAGES QUÉBEC
174, Grande-Allée ouest, Québec, Qc G1R 2G7
(418) 525-4585
Dépositaire de permis du Québec

Civilisation égyptienne

Un itinéraire grandiose qui vous fait découvrir les merveilles de l'Égypte. Ce voyage comprend une croisière de cinq jours sur le Nil et un séjour de repos à Alexandrie, au bord de la mer, en fin de circuit.

CIVILISATION ÉGYPTIENNE **2 750\$**
14 jours - 16 au 29 septembre 1984.

Le prix comprend: le transport aérien depuis Québec (via Dorval) et transfert jusqu'à Montréal (Mirabel) - hôtels de luxe pendant tout le circuit - chambre double avec salle de bain et/ou douche privée - tous les petits déjeuners - trois repas par jour durant la croisière - deux repas par jour partout ailleurs - transfert hôtel/aéroport et vice versa - les trajets intérieurs en avion (Le Caire/Louxor et Assouan/Le Caire) - excursions et visites en autocar privé accompagné de guides locaux francophones - frais d'entrées pendant les visites - taxes et services tel qu'imposés par les hôtels locaux - service d'une personne ressource du CLUB VOYAGES qui accompagne le groupe pendant tout le circuit.

Ne comprend pas: tout autre repas non mentionné ci-haut - excursions et visites ad hoc - dépenses de nature personnelle (bande, téléphone, assurances, etc.) - tout autre item non mentionné - taxes d'aéroport et frais de visa.

CLUB VOYAGES (VOYAGES CARAVEL) INC.
1035, rue Cartier - 647-1454

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
Un circuit exceptionnel via HONG KONG.
Un voyage de 3 semaines sur les traces de Marco Polo avec croisière sur le fleuve Yang-Tze.

Prix de Montréal **3 995 \$** presque tout inclus.
Du 17 octobre au 7 novembre 1984.
22 jours.

Michel Mordret
Vingt-deux ans d'expérience dans toutes les dimensions du tourisme.
Le tourisme personnalisé

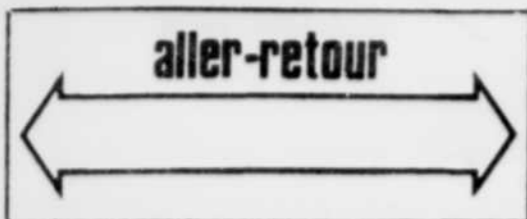
VOYAGES MORDRET
900, PLACE D'YOUVILLE, QUÉBEC
692-4500
Dépositaire d'un permis du Québec

L'EUROPE, CE N'EST PAS SEULEMENT LA TOUR EIFFEL, LA TOUR DE PISE OU LA TOUR DE LONDRES, C'EST AUSSI LUCIEN DESCOTEAUX AUBERGISTE

Vous saviez qu'il fait la plus extraordinaire tarte aux champignons de toute la France?

Groupe Voyages Québec vous fait connaître le vrai monde, celui de Lucien Descoteaux... et vous amène ailleurs... autrement. Ce que l'on vous offre, c'est l'Europe des Européens. Accompagnez-nous hors des sentiers connus.

GRUPE VOYAGES QUÉBEC
Ailleurs... autrement
174, Grande-Allée ouest Québec, Qc G1R 2G7 (418) 525-4585



Un Manitoba de luxe et d'aventure

par Gerry SUTTON

WINNIPEG (PC) — Vous désirez fuir le rythme trépidant de la vie urbaine?

Le Manitoba offre de multiples solutions au voyageur qui désire vivre de nouvelles expériences et oublier momentanément la télévision, les bouchons de circulation et un fastidieux emploi.

Le lac du Grand Ours, le Grand lac des Esclaves et le lac Gods, dans le nord du Ma-

nitoba, offrent de telles occasions aux âmes aventureuses.

Il est possible, va sans dire, de pratiquer une excellente pêche sportive dans cette province sans devoir prendre l'avion pour ces régions désertes. Dans le Nord manitobain, toutefois, le pêcheur est presque assuré, à son retour à domicile, de pouvoir faire admirer un trophée à ses proches plutôt que de parler abon-

damment de "celui que j'ai échappé".

Facilités et services

Un des endroits aménagés de cette région est le Thunderbird Lodge, à 320 kilomètres au nord de Winnipeg, qui n'est accessible que par hydravion.

Le gérant de l'établissement, Nelson Tomalty, admet qu'il vend avant tout la quiétude et l'isolement de la région.

Il faut toutefois avouer que cet éta-

blissement ne s'adresse pas à ceux qui sont soumis à des restrictions budgétaires. Il reçoit surtout des dirigeants de grandes sociétés.

Tomalty, âgé de 48 ans, est originaire de Lachute, au Québec. Il affirme que "l'an dernier, 95 pour 100 de notre clientèle venait des États-Unis".

"Il semble que les Canadiens préfèrent se rendre dans le Sud dès qu'ils ont quelques dollars à dépenser. Ils vont au Mexique, en Arizona ou en Floride.

C'est là que la majorité de nos voyageurs dépensent leur argent."

Services de luxe

M. Tomalty admet que les tarifs de Thun-

derbird sont élevés, mais que le service est d'un tel luxe que la clientèle s'y sent très à l'aise.

"L'année dernière, la facture s'élevait à environ \$1,250 par se-

maine et par personne. Ces coûts tiennent compte du transport par avion dans la région, du logement, des embarcations, des guides et des repas."

M. Tomalty, qui est

un pilote de brousse d'expérience, a géré sa propre auberge au lac Gods, durant cinq ans, avant de vendre le tout et de devenir gérant du Thunderbird.

"Je ne pouvais tirer de profit de mon établissement", explique-t-il. "La situation économique était tout simplement désastreuse."

"En 1976, le coût d'un petit avion nolisé grimpeait de \$1,500 à \$1,800 durant la même année. Cinq ans plus tard, la location du même avion coûtait

\$4,000. Le coût du transport aérien tue littéralement le tourisme dans le Grand Nord."

M. Tomalty n'en croit pas moins qu'un séjour dans ces régions est susceptible de ramener le calme dans l'esprit le plus tourmenté. "Durant la meilleure saison de pêche, il n'est pas nécessaire d'être un expert pour capturer de magnifiques prises. En règle générale, les poissons se battent entre eux pour capter votre appât."



Le Soleil, Claude Tessier
Le moins qu'on puisse dire c'est qu'il faut avoir l'esprit aventureux pour aller prendre des vacances dans le nord du Manitoba...

Old Orchard ou le Nouveau-Brunswick

(PC) - "On a beaucoup de difficultés à comprendre pourquoi les Québécois vont à Old Orchard. C'est tellement plus beau chez nous. L'eau est plus chaude et c'est vraiment agréable."

C'est en ces termes que le ministre du Tourisme du Nouveau-Brunswick, M. Omer Léger, a invité les Québécois à visiter cette province qui célèbre cette année son bicentenaire.

M. Léger et le président de la Commission du bicentenaire, M. Alfred Landry, ont profité d'une visite à Québec pour "valoriser" leur province et faire la promotion des nombreuses activités qui s'y déroulent cette année à l'occasion de cet anniversaire.

Niagara mais le Nouveau-Brunswick est différent", a souligné M. Léger. Il a insisté sur le caractère culturel de la province qui en fait selon lui un "mini-Canada".

Le ministre a aussi exprimé l'espoir que les fêtes de cette année soient une occasion de retour aux sources pour les milliers d'Acadiens qui se sont "expatriés" vers Montréal, Toronto ou les États-Unis depuis une trentaine d'années.

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle les organisateurs des fêtes ont mis au point un programme de réunions familiales susceptibles de favoriser la visite de ces "expatriés" qui "n'ont jamais vu l'endroit où sont nés leur père et leur mère".

VENTE DE SIÈGES VOL DÉTENTE

ACAPULCO SAMEDI ET DIMANCHE DU 10/03 AU 22/04	\$399
FORT LAUDERDALE SAMEDI DU 17/03 AU 22/04	\$299
GUADELOUPE DIMANCHE DU 25/03 AU 22/04	\$399
MARTINIQUE DIMANCHE DU 25/03 AU 22/04	\$499
SANTO-DOMINGO VENDREDI DU 23/03 AU 13/04	\$399

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

le samedi 31 mars

LE SOLEIL

publiera son cahier spécial

QUÉBEC '84

Un cahier que nos lecteurs garderont comme une véritable pièce de collection! On y parlera des promoteurs et concepteurs de Québec 84. Autres sujets traités: historique, calendrier des événements, reproductions couleurs, etc. Prenez-y place vous aussi, annoncez vos services, votre commerce.

Pour tout renseignement concernant Québec 84, contactez votre représentant ou M. André Dumont, adjoint au chef de la publicité aux détaillants, à 647-3435

Première étape vers de bien belles vacances: votre boîte aux lettres!

Nom _____
 Adresse _____
 Ville _____ Province _____ Code Postal _____

Le N.J. & Vous c'est parfait!

Veillez m'envoyer des renseignements au sujet des vacances au New Jersey, sans frais.

VACATION KIT, N.J. DIVISION OF TRAVEL AND TOURISM, CN 826, Trenton, N.J. 08625, USA

L'Europe à prix rabais!

Départs de Québec

<p>Coup d'oeil sur l'Europe 17 jours Prix courant à compter de 1829. Prix spécial 1735\$</p> <p>Itinéraire: Paris, Amsterdam, Offenbach, Munich, Venise, Rome, Florence, Nice, Genève.</p> <p>Départs: de juin à septembre.</p>	<p>La belle Europe 24 jours Prix courant à compter de 2499. Prix spécial 2365\$</p> <p>Itinéraire: Paris, St-Quentin, Londres, Coventry, Bristol, Southampton, Deauville, Amsterdam, Offenbach, Munich, Venise, Rome, Florence, Nice, Genève.</p> <p>Départs: de juin à septembre.</p>
<p>Voyages Eaton vous offre ces rabais sur vos vacances en Europe 1984 de Unitours pour toute réservation faite avant le 31 mars. Le prix comprend le transport aérien de Québec, l'hébergement ainsi que les déplacements par autocar en Europe. Les prix varient selon la date de départ. Cette offre ne s'applique qu'à cette promotion Voyages Eaton. Les prix sont pour une personne, occupation double. Voyez la brochure Unitours pour la liste complète des avantages et conditions.</p>	

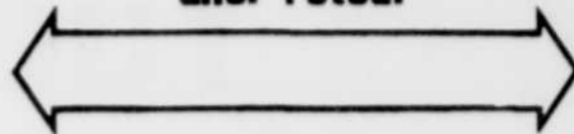
Voyages Eaton
Place Ste-Foy
653-9331
Permis du Québec

EATON

Voyages Eaton
Galeries de la Capitale
627-5811
Permis du Québec

Un hôtel pour le troisième âge

aller-retour



par Judy CREIGHTON
TORONTO (PC) — Après avoir longuement étudié les habitudes des personnes âgées, une chaîne d'hôtels nord-américaine a décidé de lancer un vaste programme de publicité à l'endroit de ces gens.

Gail Brewer, directrice du marketing spécialisé pour le Groupe Ramada, a révélé récemment, lors de son passage à Toronto, que cette chaîne d'hôtels avait décidé de concentrer ses efforts auprès des personnes âgées après avoir remporté un succès imprévu dans une campagne de pro-

motion auprès des femmes de carrière qui sont appelées à beaucoup voyager.

"D'ici à la fin de la prochaine décennie, le nombre de voyageurs âgés augmentera de 30 pour 100, soit une hausse deux fois plus rapide que celle prévue chez les voyageurs d'âge moyen", explique-t-elle.

"Les maisonnées dirigées par les personnes de plus de 50 ans ont des revenus deux fois plus élevés que ceux des familles plus jeunes. Le Groupe Ramada se doit donc de se lancer à l'assaut de ce marché lucratif."

Education du personnel

En vertu du programme adopté, les administrateurs du Groupe Ramada ont entrepris de donner un entraînement spécial au personnel d'au moins 500 de ses auberges, hôtels et motels. Ces cours portent avant tout sur les besoins et les services réclamés par les personnes âgées.

Les responsables du programme ont interviewé de nombreuses personnes de plus de 60 ans et ont colligé les réponses provenant de questionnaires distribués à

des centaines de membres de ce groupe d'âge. Mme Brewer dit avoir été surprise de découvrir que les personnes âgées se plaignent surtout de la manière dont les traitent les employés d'hôtels.

"Ils ont l'impression d'être traités à l'instar de citoyens de second rang qui sont ch-

roniquement pauvres et qui ne méritent que d'attendre, alors qu'en réalité ce sont ces gens qui ont le plus d'argent."

Elle classe les personnes âgées en deux catégories, les "nouveaux vieux" et les "anciens vieux".

"Les nouveaux vieux sont ceux qui

ont été habitués à voyager durant leur carrière. Ils savent ce qu'est un compte de dépenses et leurs revenus sont assez importants pour leur permettre de voyager après la retraite."

Les anciens vieux

Les "anciens vieux" voyagent habituellement moins et

du fait qu'ils ont connu la Grande Dépression, ils sont prudents et dépensent rarement sans discernement, de dire Mme Brewer.

Par ailleurs, ceux qui prennent leur retraite en fin de quarantaine ou au milieu de la cinquantaine sont des spécialistes des voya-

ges, dit-elle. Ce sont ces gens que les hôtels devront accueillir d'ici 10 à 20 ans.

A l'heure actuelle, le Groupe Ramada concentre ses efforts sur les gens de plus de 60 ans et leur offrira bientôt des escomptes allant jusqu'à 15 pour 100.

Pour ces clients, la chaîne d'hôtels songe également à améliorer l'éclairage de certaines chambres qui seront aussi dotées de barres d'appui dans les chambres de bain et de tapis antidérapants dans les baignoires et douches. Des lampes seront posées à la tête des lits.

A plein tarif, demi-tarif...

MONTREAL — Air Canada a déposé mercredi devant la Commission canadienne des transports une demande en vue du lancement, sur toutes ses lignes intérieures, de réductions tarifaires pour les membres de la famille accompagnant un passager payant le plein tarif régulier.

Dans le cadre de ce programme conçu en fonction du voyageur d'affaires, les tarifs réguliers d'économique et de première seront réduits de moitié pour le conjoint ou un enfant à charge âgé de 2 à 21 ans. Ces demi-tarifés seront offerts dès à présent pour les voyages effectués entre le 1er mai et le 15 juin 1984, date à laquelle tous les voyages devront être terminés.

De plus, dans certaines villes où le transporteur s'est as-

suré la participation d'hôtels du CN et de Delta, le passager et son accompagnateur (conjoint ou enfant à charge) auront droit à une chambre pour deux personnes au prix d'une chambre individuelle ainsi qu'à une bouteille de vin gratuite.

Ce nouveau programme vise principalement à répondre aux demandes de tarifs réduits des voyageurs d'affaires et à stimuler le trafic durant une période relativement calme dans le secteur du transport aérien.

L'accompagnateur jouira de tous les avantages associés aux billets à tarifs réguliers, soit aucune obligation quant à la date de réservation, aucune restriction quant à la durée du séjour, dans la mesure où elle n'excède pas la période de validité du tarif, et la possibilité de

modifier ou d'annuler les réservations sans frais. Il va sans dire que les deux passagers bénéficieront de toutes les prestations des services Connaisseur ou de première d'Air Canada, selon le type de billet acheté.

Une seule condition est prévue: les deux passagers doivent se rendre à la même destination et effectuer ensemble le vol d'aller. Toutefois, en cas de modification des billets ou de demande de remboursement, les deux billets devront être présentés.

Les personnes profitant de ce tarif spécial pourront être appelées à justifier de leur identité, généralement en prouvant qu'elles habitent à la même adresse que le passager payant le plein tarif régulier.

Ce programme est sous réserve d'homologation.



Même si la Ronde change de visage, les enfants reconnaîtront toujours ces personnages populaires qui y circulent.

La Ronde rajeunie

MONTREAL (PC) — La Ronde sera rajeunie, cette année et en 1985, alors que la ville de Montréal consolidera et développera la vocation touristique et récréative du parc d'attraction de l'île Sainte-Hélène.

Le plan d'aménagement de La Ronde vise à revampes les manèges qui, après 17 ans d'exploitation et 25 millions de visiteurs, souffrent un peu de l'âge.

Le service des travaux publics de la ville, de même que l'AMARC, l'Association montréalaise d'activités récréative et culturelle sont responsables de la modernisation de La Ronde.

Dauphins seront élargies et on y aménagera une promenade payagère sur 1,500 pieds.

Le village québécois sera revitalisé et de nombreux su-permanèges seront aménagés, dont une roue géante de 45 mètres de diamètre.

La deuxième phase du rajeunissement du site, évaluée à quelque \$7 millions, devrait être terminée pour l'ouverture de la saison 1985.

Encore une fois, de nouveaux manèges seront installés, dont de gigantesques mon-

tagnes russes, parmi les plus hautes au monde.

La marina et le Bavarois seront réaménagés. Les employés des travaux publics s'occuperont de réfection générale des aspects visuel et environnemental du site.

En deux phases

La première phase des travaux sera terminée l'été prochain. La rôtisserie du lac des Dauphins sera démolie et cèdera sa place aux gradins, qui pourront accueillir 5,000 spectateurs, avec quelques milliers d'abris.

Un nouveau restaurant sera construit, pouvant servir 400 convives.

Les berges du lac des



VOL DIRECT DE QUEBEC
PARIS
 10 avril - 26 oct.
 A partir de
498\$



PRESENTATION DE FILMS
A LA SALLE ALBERT-ROUSSEAU

ENTREE LIBRE CEGEP STE-FOY

LE 28 MARS
A 19H30
ESPAGNE - PORTUGAL
- FRANCE - MAROC

Tirage de 2 billets
 Québec-Madrid, plus
 prix de présence.



VOL DIRECT QUEBEC - MADRID
ESPAGNE
+ PORTUGAL

15 jours
à partir de **1 519\$**
par pers., occ. double

22 jours
à partir de **1 779\$**
par pers., occ. double

Départs: 30 mai, 29 juillet, 2 septembre.



VOL DIRECT QUEBEC - MADRID
ESPAGNE
 7 circuits exclusifs, 6 à 84
ESPAGNE PORTUGAL
FRANCE MAROC

15 jours
à partir de **1 359\$***
par pers. occ. double

22 jours
à partir de **1 749\$***
30 mai, 16 et 29 juillet, 20 et 26 août, 2 et 24 septembre.
 Brochure AEROMAR
 maintenant disponible.



VOL DIRECT QUEBEC - MADRID
ESPAGNE
ANDALOUSIE

15 jours
à partir de **1 419\$**
par pers., occ. double

Départs: 30 mai, 15 juillet, 19 août, 23 septembre.

LE GROUPE VOYAGES LA CITÉ INC.
LES VRAIS SPÉCIALISÉS
DU "VOL DIRECT"
 Détenteur d'un permis du Québec

QUEBEC:
 Edifice La Laurentienne
 Tél.: 647-5343

CHARLESBOURG:
 Place Lebourneur
 Tél.: 627-2070

LEVIS:
 Les Galeries Chagnon
 Tél.: 833-1942

SILLERY:
 1327, avenue Maguire
 Tél.: 688-9922

STE-FOY:
 Carrefour La Pérade
 Tél.: 651-3441

Sujet à approbation gouvernementale

Vous trouvez le téléphone, nous trouvons de l'aide.

Jusqu'au 30 avril, si vous achetez des chèques de voyage American Express, vous bénéficiez, sans autres frais, de la protection supplémentaire de notre «ligne directe d'urgence-vacances».



message, ou la réponse qui lui est faite, pendant au moins 15 jours.

SERVICE DE TRADUCTION D'URGENCE PAR TELEPHONE.

Si, dans une situation critique, la langue locale augmente les difficultés, notre «ligne directe» vous offre un service de traduction en anglais, en français, en allemand, en espagnol, en italien, en portugais et en japonais.

URGENCE-VOYAGE.

Si vous devez changer votre itinéraire, notre «ligne directe» vous indiquera le bureau de voyages American Express (ou le représentant de la compagnie) le plus proche, qui fera le nécessaire.

URGENCE-VOYAGE POUR ENFANTS.

Si vous êtes immobilisé, notre «ligne directe» peut organiser le voyage de retour de vos enfants. (Les frais de retour restent votre responsabilité.)

Pour obtenir la protection supplémentaire de notre «ligne directe d'urgence-vacances», exigez les chèques de voyage American Express.

COMMENT OBTENIR DE L'AIDE.

Presque partout dans le monde nous pouvons vous aider, en français, à trouver un médecin, un avocat, ou d'autres services d'urgence. Il vous suffit de composer le numéro «de remboursement» donné dans l'enveloppe qui contient vos chèques, ou d'appeler le bureau de voyages American Express le plus proche. On vous demandera, pour vérification, de citer les trois premiers chiffres du numéro de vos chèques de voyage American Express.

AIDE MEDICALE OU LEGALE.

Utilisez la «ligne directe» pour nous dire où vous êtes, et nous vous indiquerons où trouver de l'aide médicale ou juridique.

ENVOI D'UN MESSAGE URGENT.

Si pour une raison imprévue vous devez modifier le

programme de votre voyage, la «ligne directe» peut communiquer ces changements à votre famille ou à votre compagnie.

DÉPÔT D'UN MESSAGE URGENT.

Si vous avez besoin de communiquer de façon urgente avec une personne, ou vice-versa, notre «ligne directe» peut conserver votre



LIGNE DIRECTE D'URGENCE-VACANCES AMERICAN EXPRESS.

*La «ligne directe» fournie par l'American Express et l'Europ Assistance Worldwide Service Inc. n'a que des fonctions de coordination et référence. American Express et Europ Assistance sont exemptés de toute responsabilité quant aux services rendus - médicaux, juridiques et autres. La «ligne directe» fonctionne à travers le monde, sauf là où l'état de guerre, de lutte civile ou de catastrophe naturelle empêche son emploi. American Express Company est propriétaire des marques de commerce utilisées par American Express Canada, Inc.

Tucson: un patrimoine à part

par Carol Ann BASSETT
correspondante du NYTNS
Un patrimoine distinctif et un mélange de cultures diverses ont contribué à faire de Tucson une ville différente du reste de l'Arizona. Sur le plan historique, cette ville

a connu diverses périodes de transition. Ainsi, de la petite communauté indienne qu'elle était à l'origine, elle est devenue une fortification espagnole conçue dans le but d'écarter les Apaches pour ensuite se transformer en un centre urbain

moderne qui dénombre aujourd'hui 600.000 habitants.

Située dans le désert de Sonoran, à 60 milles au nord du Mexique, Tucson qui se veut un centre culturel sophistiqué a cependant conservé l'atmosphère d'une petite ville où les ranchers montent en selle et vort chevaucher dans les montagnes avoisinantes et regagnent la ville à la tombée du jour pour assister à une soirée d'opéra, de concert ou de ballet. La saison hivernale est soulignée par La Fiesta de Los Vaqueros, le rodéo annuel de Tucson, un événement western authentique.

Historique

Pour mieux comprendre la vie dans le désert, les nouveaux-venus ont intérêt à visiter le musée du Désert de l'Arizona-Sonora en raison de ses centaines de spécimens de la flore et de la faune, dans un décor de plein air presque naturel. Situé à 14 milles de la ville, l'endroit qui est un mélange de musée, de jardin zoologique et botanique et un étalage de sciences naturelles jouit d'une réputation internationale. On y trouve des animaux tels les chiens de prairie, bobcats, coyotes et loups grimant les rochers comme dans leur habitat naturel.

Une caverne de calcaire artificielle retrace l'évolution de la Terre de ses origines à nos jours. Cactus et autres plantes du désert foisonnent en bordure des sentiers. Ouvert de 8h30 à la tombée du jour. \$5 pour les adultes; \$2.25 pour les 13-17 ans et \$0.75 pour les 6-12 ans.

A deux milles, une forêt pleine de cactus géants "Saguaro", certains vieux de 200 ans et d'une hauteur de 50 pieds constituent le Saguaro National Monument, une réserve avec de nombreuses pistes d'excursion et un décor spectaculaire.

La récolte estivale traditionnelle du fruit "saguaro" par les Indiens Papago compte parmi les attractions du "Monument". La chair de ce fruit sert à la fabrication de leur propre vin au cours d'une cérémonie religieuse. L'entrée au Monument est libre dans la section ouest de la ville; \$1 par véhicule

dans la section est autour de l'Old Spanish Trail.

Le transport

La plupart des grands transports aériens ont un tarif d'excursion exceptionnellement bas de New York à Tucson, \$399 US, aller-retour. Pour s'en prévaloir, les

voyageurs doivent partir le mardi ou le mercredi, se procurer leurs billets 14 jours avant le départ et rester pas moins de 7 jours et pas plus de 14 jours. Le reste de la semaine, les tarifs de la plupart des compagnies aériennes sont de \$449 US, aller-retour et assortis des mé- (suite à la page suivante)



Au musée du désert de Arizona-Sonora, une caverne permet aux visiteurs d'en savoir plus sur les stalactites et les stalagmites.

VOL DIRECT DE QUÉBEC POUR PARIS

VOTRE PASSEPORT VERS L'EUROPE

16 jours **1 887\$**

Départ en groupe le 17 mai

Visitez la Hollande, la Belgique, la France, l'Allemagne, l'Italie, la Suisse et l'Autriche

ACAPULCO de Québec

799\$

Hôtel Romano le Club

Départs: les 8, 15 et 22 avril, pour 2 semaines

PUERTO VALLARTA de Montréal

1 sem. **599\$**

2 sem. **699\$**

Hôtel Hacienda del Lobo

Départs: les 19, 26 mars; 2, 9, 16 et 23 avril

CANCUN Hôtel Antilano

1 sem. **499\$**

2 sem. **599\$**

Départs: les 31 mars; 7, 14, 21 et 28 avril

SOIRÉE D'INFORMATION ET PROJECTION DE FILM sur l'Europe, le 26 mars à 20h, Salle St-Albert, 3055, 2e Avenue, Qué. Réservation S.V.P.

2891, 1re Avenue, Québec, QC G1L 3P1

628-7801 - 1(800)463-4388

TOUS LES PRIX SONT PAR PERSONNE, 2 PAR CHAMBRE. TAXES ET SERVICES NON INCLUS.

MAINTENANT À QUÉBEC!

VOYAGES STAN-BUY INC.

GARE CENTRALE TERMINUS VOYAGEUR

648-8888

225, boul. Charest est, suite 109 Québec, Qué. G1K 3G9

OUVERT SEPT JOURS PAR SEMAINE

Le plus gros — le meilleur — le moins cher

VOLS NOLISÉS À PRIX D'AUBAINE DANS LE MONDE ENTIER

GUADELOUPE AVION + HÔTEL ROTABAS 1 SEMAINE 417\$*	CROISIÈRES SS VICTORIA AVION + CROISIÈRE + REPAS 1 SEMAINE 873\$*	BARBADE AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 495\$*	SKI À BANFF VOL + HÔTEL + VOITURE BILLET DE REMONTE-PENTES POUR 4 JOURS - 1 SEMAINE 467\$* AUSI: LAC LOUISE - JASPER - WHISTLER	ACAPULCO AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 494\$*
AGADIR - MAROC AVION + HÔTEL + REPAS 2 SEMAINES 699\$*	ESPAGNE - PORTUGAL HÔTEL + CIRCUITS 14 JOURS 599\$* US	SCANDINAVIE AVION + CIRCUITS 14 JOURS 699\$* US	JAPON HONG-KONG TAIWAN AVIONS + HÔTELS + EXCURSIONS - 2 SEM. 1 063\$* US	FORT LAUDERDALE AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 359\$* CAN.

EXEMPLES DE TARIFS DÉJÀ ANNONCÉS:

CANCUN AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 339\$ CAN.	ACAPULCO AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 249\$ CAN.	FREEPORT AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 199\$ CAN.	PUERTO VALLARTA AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 249\$ CAN.	CUBA AVION + HÔTEL 1 SEMAINE - 2 REPAS 399\$ CAN.
PARIS AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 299\$ US	LONDRES AVION + HÔTEL 1 SEMAINE 299\$* US	FORT LAUDERDALE AVION 1 SEMAINE 99\$ CAN.	ITALIE AVION 1 SEMAINE 299\$* US	FREEPORT AVION 1 SEMAINE 99\$ CAN.
ACAPULCO AVION 1 SEMAINE 175\$ CAN.	PARIS AVION 1 SEMAINE 199\$* US	LONDRES AVION 1 SEMAINE 199\$* US	POURQUOI PAYER PLUS...? PENSEZ-Y! TARIFS D'ÉTÉ MAINTENANT DISPONIBLES	

CONFIRMATION

TOUTES LES VACANCES SONT CONFIRMÉES AU MOMENT DE LA RÉSERVATION. RÉSERVEZ VOS VACANCES PRINTEMPS-ÉTÉ SANS TARDER ET ÉCONOMISEZ.

IMPORTANT

LES PRIX INDICÉS PAR PERSONNE, DEUX PAR CHAMBRE, ET NE COMPRENNENT NI LES TAXES OU LES FRAIS DE SERVICE - SAUF QUAND C'EST INDICÉ. LES PRIX INDICÉS EN DOLLARS CANADIENS - SAUF QUAND C'EST INDICÉ DOLLARS US.

TOUTS LES DÉPARTS SE FONT DE QUÉBEC - SAUF QUAND IL Y A UN ASTÉRISQUE (*), ILS SE FONT DE MONTRÉAL. ET DEUX ASTÉRISQUES (**), ILS SE FONT DE NEW YORK OU BOSTON.

LES PRIX DIFFÈRENT SELON LA DATE DE DÉPART.

RABAIS POUR LES SOCIÉTÉS

TRAVAILLEZ-VOUS POUR UNE SOCIÉTÉ DE PLUS DE 25 EMPLOYÉS? SI OUI, POURQUOI NE PAS CONTACTER NOTRE DIVISION "RABAIS-SOCIÉTÉS" ET PROFITER AINSI DE TARIFS DE MEMBRE PLUS AVANTAGEUX.

INSCRIVEZ-VOUS COMME SOCIÉTÉ ET ÉCONOMISEZ ENCORE PLUS.

LA GARANTIE STAN-BUY

NOUS GARANTISSONS À NOS MEMBRES LES MEILLEURS PRIX EN VILLE. SI VOUS TROUVEZ AILLEURS LE MÊME PRODUIT À UN PRIX INFÉRIEUR, NOUS VOUS FERONS PAYER CE PRIX ET NOUS VOUS ACCORDERONS UN RABAI SUPPLÉMENTAIRE DE 25\$ (Preuve d'achat indispensable).

LA PHILOSOPHIE STAN-BUY

VOYAGES STAN-BUY EST DEVENUE L'AGENCE DE VOYAGES LA PLUS IMPORTANTE AU QUÉBEC. NOUS SOMMES AU NOMBRE DE CEUX QUI TRAVAILLONS LE PLUS AVEC UNE GRANDE PARTIE DES PRINCIPAUX GROSSISTES. CE QUI VOYAGES À PLUS DE GENS QUE N'IMPORTE QUI DANS UN SECTEUR COMPARABLE. QU'EST-CE QUI FAIT LA RÉUSSITE DE STAN-BUY? LE VOLUME. CAR, NOUS ACHETONS PLUS DE VOYAGES QUE N'IMPORTE QUI D'AUTRE ET NOUS SOMMES EN MESURE DE VENDRE MOINS CHER QUE NOS CONCURRENTS (10% ET PLUS).

LA PHILOSOPHIE STAN-BUY, C'EST LE RABAI EN DEVENANT MEMBRE. MOYENNANT UNE COTISATION ANNUELLE FIXE (35\$ PAR PERSONNE OU 70\$ PAR FAMILLE), VOUS POUVEZ PROFITER DE RABAIS SUR TOUS LES VOYAGES ORGANISÉS ET LES VOLS NOLISÉS. GRÂCE À LA CONFIANCE DE SES MEMBRES, STAN-BUY EST RAPIDEMENT DEVENUE UN LEADER. DEMANDEZ À VOS AMIS ET À VOS VOISINS QU'ILS SE JOIGNENT À NOUS.

STAN-BUY OFFRE MAINTENANT À SES MEMBRES DES RABAIS SUR LA LOCATION-VOITURE.

La France des routes tranquilles.

Partez pour Paris dans le confort de la classe **Wardair** à bord d'un spacieux B-747 ou DC-10.

Roulez en toute sécurité à bord d'une **Renault** neuve à votre disposition pour trois semaines, en formule achat-rachat. **Vivez** dans la tradition de l'hôtellerie française: 20 nuitées à sélectionner parmi la chaîne des hôtels **France-accueil** et **Logis de France** au gré de votre itinéraire.

PAS DE SURPRISE! Votre forfait comprend:

- la taxe d'aéroport canadienne
- toutes les assurances automobile (franchise, passagers, tous risques) — aucune taxe
- tous les petits déjeuners, services et taxes à l'hôtel et **15 repas du soir**.
- un service d'accueil et conseil au bureau de notre représentant exclusif à Paris
- la possibilité de séjour plus ou moins long, avec ou sans auto/hôtel.

\$1,355*

COUT PAR PERSONNE

*prix minimum basse saison, en occupation double; les prix sont sujets à révision selon les tarifs en vigueur lors de l'achat.

EN PRIME: Bénéficiez de notre super-offre gratuitement**:

Le guide "La France des Routes Tranquilles", comportant plus de 300 itinéraires touristiques (valeur de \$30) jusqu'à l'épuisement du stock.

ET sans frais l'abonnement au Club Automobile CAA pour un an (valeur de \$40) ou le renouvellement de votre carte de membre.

**Un livre et un abonnement par 2 passagers.

VOYAGES TOURING

CAA Québec
18, Ste-Anne
692-4720

CAA Ste-Foy
2600, boul. Laurier
653-9200

DE MONTRÉAL

MARCHÉ DE L'OUEST
11742, DE SALABERRY
SUITE 47,
DOLLARD-DES-ORMEAUX
QUÉ. H9B 2R8 (514) 683-4522

DE QUÉBEC

METRO BERRI-DE MONTIGNY
TERMINUS VOYAGEUR
284-3455

505, BOUL. DE MAISONNEUVE EST
SUITE 100, MONTRÉAL, QUÉ. H2L 1Y4

(418) 648-8888

Heures d'ouverture: lundi, mardi, mercredi, 9h à 19h; jeudi, vendredi, 9h à 21h; samedi, dimanche, 9h à 17h.

et un mélange de cultures

mes conditions. Un autre tarif économique à \$529 US, aller-retour permet aux visiteurs de rester un maximum de 60 jours. Les billets dans ce cas doivent être achetés 7 jours d'avance.

Centres d'attraction

Situé à 12 milles à l'ouest de la ville, le célèbre plateau de tournage cinématographique du Old Tucson est une attraction touristique pouvant accueillir 450,000 visiteurs par année. Construit en 1939 pour le film "Arizona", Old Tucson a servi depuis à la production de 50 films ayant en vedette des acteurs aussi célèbres que John Wayne, Lee Marvin, Robert Mitchum, Jack Palance et Kirk Douglas. Cette reproduction d'une ville frontalière de l'ouest ressemble à Tucson dans les années 1860. Ouvert de 9h à 17h. \$6.95 pour les adultes et \$4.50 pour les enfants de 4-11 ans. (602-883-0100).

Les musées

Parmi les galeries d'art de Tucson, il faut voir le Center for Creative Photography, contenant des archives, un hall d'exposition et un lieu de recherche sur la photographie au 20e siècle. Le Centre conserve les archives de photographes renommés, notamment Ansel Adams, W. Eugene Smith, Edward Weston, Paul Strand, Terry Callahan, Wynn Bullock et Aaron Siskind. Les collections sont exposées au public mais il vaut mieux réserver la veille. Entrée libre. Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le dimanche de midi à 17h. Situé au 843 est boulevard University, (602-621-7968).

Le Tucson Museum of Art, 140 North Main Avenue, 602-624-2333, présente des collections de tableaux et d'artefacts des périodes pré-hispanique, coloniale et occidentale. Situé au centre-ville de Tucson dans le quartier historique El Presidio, sur le site de la forteresse espagnole construite au 18e siècle. Les résidences de luxe du voisinage qu'on appelait autrefois "le repaire des snobs" étaient au cœur de la vie sociale de Tucson au 19e siècle. Du côté sud, le Barrio Viejo (ancien voisinage) a conservé en bonne partie son style architectural de 1880.

Foyer de l'université de l'Arizona, Tucson est devenu l'un des grands centres de recherche de l'astronomie et des régions désertiques. Dans les serres du laboratoire de recherche sur l'environnement à l'université, l'agriculture de l'avenir est démontrée par de la laitue flottant sur l'eau avec les racines fertilisées par les poissons qui nagent en dessous. Visites gratuites hebdomadaires d'environ deux heures (602-621-7962).

L'observatoire national Kitt Peak où se trouvent les deux plus grands télescopes au monde est situé à 56 milles au sud-ouest de la ville sur la réserve indienne Papago. Ouvert tous les jours de 10h à 16h. Visites guidées les samedi, dimanche et jours fériés. Entrée libre (602-623-5796).

A venir

Vers la fin d'avril, durant la semaine de Pâques, les Indiens Yaqui de trois réserves participeront à un festival à la mission San Xavier del Bac fondée en 1783. Bien que le public soit convié à cet événement, les Yaquis interdisent caméras, magnétophones. Le 27 avril, les Indiens Papago, Yaqui et Pima participent à une fiesta commémorant l'arrivée des Espagnols dans le pays. Un défilé aux flambeaux aura lieu suivi de danses folkloriques.

Les 7 et 8 avril, le Festival des arts de Tucson offrira des concerts, ensembles musicaux allant du classique au jazz, du théâtre ainsi qu'une exposition d'art et d'artisanat. Renseignements: 602-622-6911.

Le magasinage

Old Town Artisans, 186 nord, avenue Meyer, 9602-623-6024, un ensemble de boutiques dans le quartier historique regroupe les travaux d'environ 300 artisans de la région, du Mexique, de l'Amérique centrale et du Sud et de l'Afrique. On y trouve de la poterie d'artisans de l'Arizona à compter de \$6 pour un bol de céramique jusqu'à \$75 pour un objet sculpté. L'art artisanal à compter de \$1 pour de petits articles jusqu'à \$1,250 pour un tapis fait à la main en provenance de l'Ecuador.

Au mail Tucson, 4500 nord, avenue Oracle (602-887-0814), on y trouve un vaste choix d'artisanat indien — tapis Navajo, paniers Papago, poterie Pueblo et bijoux de l'Arizona et des tribus du Nouveau-Mexique, avec motifs et designs traditionnels et contemporains. Many Goats Trading Company, une boutique plus petite située au 907 est, boulevard University. Tom Bahiti India Art Shop, 1708 est, Speedway Boulevard (602-327-0521) contient un vaste choix de paniers, tapis, bijoux, poupées Kachina fabriqués par les Indiens du sud-ouest, des sculptures sur bois des Indiens Seri du nord-ouest du Mexique. Dans cette boutique, se vendent de \$16 à \$500.



Le Old Tucson, un village construit en 1940 pour le tournage du film "Arizona" ramène les visiteurs cent ans en arrière.

NEW YORK à PÂQUES
Départ: 20 avril à 8h. Retour: 23 avril

- Autocar de luxe
- Hôtel de qualité à quelques minutes de Broadway et Times Square
- Accompagnateur professionnel

155\$ (occ. double)

GROUPE VOYAGES QUÉBEC
174, Grande-Allée o., Qué.
525-4585

HOTEL		Date	Durée	Prix Rég.	\$ Réduc.	Prix spécial
ROTABAS	25 mars	2 sem.	915	160	765	
	01 avril	1 sem.	720	160	570	
	08 avril	1 sem.	720	230	490	
	15 avril	2 sem.	915	230	685	
VILLAGE SOLEIL	25 mars	2 sem.	845	160	695	
	01 avril	1 sem.	675	160	525	
	08 avril	1 sem.	845	160	695	
	15 avril	2 sem.	845	160	695	
FRANTEL	25 mars	2 sem.	1245	160	1095	
	01 avril	1 sem.	875	160	695	
	08 avril	1 sem.	1245	160	1065	
	15 avril	2 sem.	1245	160	1065	
MADRÉPORE STUDIO	25 mars	2 sem.	960	160	810	
	01 avril	1 sem.	730	160	580	
	08 avril	1 sem.	960	160	810	
	15 avril	2 sem.	960	160	810	
MARINES	25 mars	2 sem.	925	230	695	
	01 avril	1 sem.	720	160	570	
	08 avril	1 sem.	925	230	695	
	15 avril	2 sem.	925	230	695	
HOLIDAY INN	25 mars	2 sem.	1100	150	950	
	01 avril	1 sem.	805	150	655	
	08 avril	1 sem.	1100	150	950	
	15 avril	2 sem.	1100	150	950	
ARAWAK STD	25 mars	2 sem.	1015	100	915	
	01 avril	1 sem.	760	100	660	
	08 avril	1 sem.	1015	100	915	
	15 avril	2 sem.	1015	100	915	
MERIDIEN	25 mars	2 sem.	1185	200	985	
	01 avril	1 sem.	850	180	670	
	08 avril	2 sem.	1185	200	985	
	15 avril	1 sem.	850	250	600	
		22 avril	2 sem.	1185	250	935

MARTINIQUE
du 25 mars au 22 avril
réduction de \$80 par pers.
1 sem. à compter de \$590 hotel Bambou
NB: 22 avril 1 sem. seulement. Prix par pers. base double. Taxe et service en sus.
PLACES LIMITÉES

MULTITOUR
Permis du Québec - Voyez votre agent de voyages.

Voyages La Cité inc.
recherche
CONSEILLER(ÈRE) EN VOYAGES
Minimum 1 an d'expérience. Connaissance du Réservec, un atout. Belle personnalité et capacité de travailler en équipe.
Pour rendez-vous, téléphonez à:
Mlle Lorraine Légaré
647-5343

L'ESPAGNOL EN ESPAGNE À SÉGOVIE
PRIX 1 270\$ 3 semaines
1 420\$ 5 semaines
du 2 juillet au 7 août 1984
Demandez notre dépliant
COURS À L'ÉTRANGER
COLLÈGE DE MAISONNEUVE
3800, rue Sherbrooke est
Montréal, Qué. H1X 2A2
Tél.: (514) 254-7131 poste 146 (jour)
Région de Québec (418) 628-8821
En collaboration avec C.A.C.F. détenteur d'un permis du Québec.

SOL-VAC

Acapulco abracadabrant!
2 semaines à compter de **799\$**

Prix par personne/occupation double
Départs de Québec via Aero Mexico, les 8, 15 et 22 avril incluant 14 nuits à l'hôtel.
Pour de plus amples renseignements, demandez à votre agent de voyages.
Détenant d'un permis du Québec.

LE MONDE d'exotik tours
Comparez! nos prix nos forfaits la qualité de nos services
Pensez Exotik La qualité aux meilleurs prix!

ORIENT
LA CHINE: Programmes complets 17 à 22 jrs à partir de **3 550\$**
CHINE et ORIENT: Itinéraires inoubliables en CHINE, HONG KONG, JAPON, BALI, THAILANDE, SINGAPOUR 21 - 26 jrs à partir de **3 799\$**
Départs fréquents
NORTHWEST ORIENT

INDE
2 sem. à partir de **2 930\$**
Delhi, Agra, Jaipur, Bombay
INDE et NEPAL
2 sem. à partir de **3 299\$**
Delhi, Agra, Jaipur, Bombay, Katmandou, Varanasi
Départ tous les samedis
AIR INDIA

EGYPTE
16 jrs **2 870\$**
Croisière de luxe de 8 jrs sur le Nil, Le Caire et Assouan
Départ tous les samedis
EGYPTE/GRECE
17 jrs **2 845\$**
Le Caire, croisière de luxe sur le Nil, circuit classique en Grèce.
Départ: tous les vendredis

ISRAËL
CIRCUIT en TERRE SAINTE
10 jrs à partir de **1 699\$**
Jérusalem, Galilée, Haifa, Massada et plus
TERRE SAINTE et TEL AVIV
15 jrs à partir de **1 965\$**
Départ: tous les lundis
ISRAËL/EGYPTE
16 jrs à partir de **2 999\$**
Circuit classique en Israël, Le Caire et croisière sur le Nil
Dép tous les samedis

SCANDINAVIE
18 jours à partir de **2 499\$**
FINLANDE - SUÈDE - NORVEGE - DANEMARK
incluant circuit en autocar à travers les fjords de Norvège, et croisière sur la Baltique.
FINNAIR

EUROPE DE L'EST
Trois itinéraires de choix variant de 3 à 5 des pays suivants: URSS, ROUMANIE, TCHÉCOSLOVAQUIE, HONGRIE, POLOGNE, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE D'ALLEMAGNE.
18 - 27 jours à partir de **2 299\$**

exotik tours
1117, rue Ste-Catherine ouest
Bureau 905
Montréal, Québec
H3B 1H9 (514) 284-3324
COMPOSEZ SANS FRAIS
Pour les régions de Québec et Ottawa
1-800-361-6164

Quelques bonnes adresses à Tucson

(NYTNS) — Parmi les hôtels de marque de Tucson, l'élégant Arizona Inn, construit il y a plus de 50 ans, selon les traditions de l'architecture qui caractérise le sud-ouest. Entourée de jardins paysagers et d'arbres répartis sur 14 acres, l'auberge comprend 85 chambres dont la plupart donnent sur des patios privés. En hiver, une température moyenne de 73 degrés F par jour entre janvier et avril plaira aux visiteurs. Chambres et cottages à partir de \$75 pour deux durant la

saison hivernale. Situé au 2200 est Elm (602-325-1541).

L'hôtel le plus moderne en ville est le Sheraton Tucson El Conquistador. Entouré de terrains de golf et de courts de tennis, il est situé au pied des montagnes Santa Catalina. On compte 16 courts de tennis, deux terrains de golf, un centre d'équitation et un sauna. A compter de \$90 pour deux. El Conquistador est situé au 10 000 nord avenue Oracle (602-742-7000).

Parmi les nombreux ranchs-hô-

tels, le Tanque Verde Ranch (602-296-6275) depuis 1880. L'atmosphère familiale et le confort de l'endroit sont propices aux personnes aimant la natation, le tennis ou encore explorer le désert à cheval. Au moins 85 pistes d'excursion et d'équitation partent du ranch pour aller à travers la forêt Coronado National et le Saguaro Monument. Les tarifs du Tanque Verde Ranch vont de \$155 à \$190 par jour pour deux et \$40 par personne en plus.

Ces prix comprennent trois re-

pas par jour, une promenade à cheval, des activités pour les enfants, le tennis et toutes les autres commodités. Tous les renseignements nécessaires pour l'hébergement dans la région sont disponibles au Visitors Bureau, P.O. Box 272210, Tucson, Arizona 85726 (tél.: 602-624-1817).

Les restaurants

Avec 20 pour 100 de population d'origine hispanique à Tucson, les restaurants mexicains sont nombreux. La Parrilla Suiza: 5602 est

Speedway, tél.: 602-747-4838, qui offre la cuisine authentique de Mexico City est le plus réputé. Une cuisine ouverte permet à la clientèle de voir la façon dont on prépare les tortillos au maïs. Un vaste choix de salsas (sauces) accompagnent les grillades servies comme entrées. On y sert des "tacos" tendres et des fromages. Environ \$9.

nue, tél.: 602-623-537. Il en coûte \$5 à l'un ou l'autre de ces restaurants.

Pour un budget limité, le El Rapido Tortilla Factory, dans le quartier historique de la ville, prépare des hot tamales pour aussi peu que 89 cents.

Le plus récent est Jano's situé dans l'un des plus anciens édifices de la ville, le Tucson Museum of Art Plaza. Des poutres et parquets de bois datant de 1862 et des tableaux d'artistes locaux en font un endroit unique.

Avec sa cuisine continentale et française, Jano's offre un vaste choix d'entrées, dont une mousseline de pétoncles accompagnée d'une sauce au homard et d'une garniture de crevettes pour \$14.50. Tél.: 602-884-9426.

La plupart des cafés mexicains sont situés dans la partie sud de la ville. Parmi ces restaurants peu coûteux, les meilleurs sont El Torero, 231 est, 26e Rue, tél.: 602-622-9534; El Dorado, avec une disothèque mexicaine adjacente, au 1949 sud, 4e Avenue, tél.: 602-622-9171, et le restaurant Micha's fréquenté par plusieurs journalistes à l'heure du lunch: 2908 sud, 4e Ave-

Floride

Les Québécois

Du 1er au 30 avril à partir de **\$132.90 US**

Directement Sur L'Océan à la 176 rue Miami Beach, Floride 33160

- 500' de plage privée
- 2 piscines
- 2 pataugeoirs
- Terrains de tennis
- Activités sociales
- TV couleur et réfrigérateur
- Monture pour enfants
- Dégustation de vins et fromages
- Stationnement gratuit

Le forfait comprend:

- Chambre supérieure
- Stationnement gratuit
- Chaises longues à la piscine
- 2 par chambre
- Déjeuner continental tous les matins
- Tennis gratuit sur place
- Cocktail à l'arrivée
- Le cocktail du géant
- Enfants partageant une chambre sont gratuits.

Pour renseignements ou réservations, voyez votre agent de voyages ou composez à frais virés 1-514-848-9247

Votre hôte: Roger Laferrière

Economisez cette saison à Miami Beach

ENCORE DES CHAMBRES FACE À LA MER DISPONIBLES

Profitez de nos plus bas prix du 5 mars au 5 avril. Le Best Western Sahara Oceanfront Resort à Sunny Isles (le centre des activités à Miami Beach) a réduit ses prix. A partir de seulement \$24.50 par jour, par personne, en occupation double, vous séjournez dans un hôtel par excellence, offrant toutes commodités... Piscine, plage ensoleillée, bar-patio, spectacles, activités du matin au soir, tennis et golf gratuits. Cuisinettes sont disponibles: Ajoutez \$7.00 par jour. Réservez sans délai. Voyez votre agent de voyages.

Au Québec, téléphonez sans frais 647-3775 ou à Montréal 931-0717.

Ou écrivez à: Best Western Sahara Resort Dept. QS, P.O. Box 6725 Miami Beach, Florida 33154



L'American Way of Life... en Arizona



Tout autour de Tucson, les ranchs sont nombreux.

SPECIAL D'AVRIL du 1er au 30 avril

LE SUEZ OCEANFRONT RESORT

18215 Collins Ave

ATTENTION!! Au bord de la mer à Miami Beach

132\$ U.S.

Par sem. par pers. occ. double 20 chambres sur 194

Taxes et pourboires non inclus dans les forfaits

Reservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement à Québec (418) 647-3646

L'été prochain, on pourra faire du camping! Parce que...

abonnement: 647.3333

MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES JOURS!

Préparez vos prochaines mini-vacances

Vous avez besoin de vous évader? Alors prenez un crayon votre prochaine Escapade. Choisissez votre destination préférée parmi ceux offerts par VIA Rail et ce que vous et préparez vous-même favorite, votre hôtel aimeriez voir et faire.

<input type="checkbox"/> Montréal Départ: (Choisissez le jour de votre départ parmi tous les jours de la semaine.) Hôtels: <input type="checkbox"/> Régence Hyatt <input type="checkbox"/> Le Reine Elizabeth <input type="checkbox"/> Le Centre Sheraton Choses à voir et à faire*: <input type="checkbox"/> Visite guidée de la ville <input type="checkbox"/> Partie de hockey <input type="checkbox"/> Parc olympique <input type="checkbox"/> Spectacle à la Place des Arts <input type="checkbox"/> Musée des beaux-arts	<input type="checkbox"/> Toronto Départ: (Choisissez le jour de votre départ parmi tous les jours de la semaine.) Hôtels: <input type="checkbox"/> Holiday Inn - centre-ville <input type="checkbox"/> Toronto Hilton Harbour Castle <input type="checkbox"/> Royal York Choses à voir et à faire*: <input type="checkbox"/> Visite touristique de la ville <input type="checkbox"/> La Tour CN <input type="checkbox"/> Partie de hockey <input type="checkbox"/> Le "Royal Ontario Museum" <input type="checkbox"/> Le Centre Eaton	<input type="checkbox"/> Ottawa Départ: (Choisissez le jour de votre départ parmi tous les jours de la semaine.) Hôtels: <input type="checkbox"/> Lord Elgin <input type="checkbox"/> Holiday Inn - Ottawa Centre <input type="checkbox"/> Château Laurier Choses à voir et à faire*: <input type="checkbox"/> Visite touristique de la capitale nationale <input type="checkbox"/> Musée national de l'homme <input type="checkbox"/> La Colline parlementaire <input type="checkbox"/> La Galerie nationale du Canada <input type="checkbox"/> Rue Sparks, réservée aux piétons	<input type="checkbox"/> Niagara Falls Départ: (Choisissez le jour de votre départ parmi tous les jours de la semaine.) Hôtels: <input type="checkbox"/> Fallsway Motor <input type="checkbox"/> Park Motor Choses à voir et à faire*: <input type="checkbox"/> Visite guidée de la ville <input type="checkbox"/> Tour Skylon <input type="checkbox"/> Marneland <input type="checkbox"/> Téléphonique Spanish Aero <input type="checkbox"/> Musée de cire Louis Tussaud
---	--	--	---

Vous vous rendez compte? Vous venez tout juste de planifier vos prochaines vacances et ça ne vous coûtera que:

75,50\$ 133,95\$** 86,50\$** 137,70\$****

Félicitations! Vous avez fait le premier pas pour vous évader. Il ne vous reste plus qu'à monter à bord du train VIA qui vous amènera en tout confort jusqu'à la destination de votre choix. Réservez dès maintenant. Appelez votre agent de voyages ou VIA Rail à 692-3940 et évadez-vous!

*Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages ou de VIA Rail sur les billets offerts pour les activités qui vous intéressent.
**Aller-retour en voiture coach. Une nuit à l'hôtel. Les prix peuvent varier selon l'hôtel et les activités choisies.

Voyages Eaton

VOYAGES EATON

Recherche pour son bureau Galeries de la Capitale

UN(E) CONSEILLER(ERE) EN VOYAGES

- Minimum 2 années d'expérience
- Bonne connaissance de l'anglais
- Disponible immédiatement

Veillez communiquer avec:

Mme Hélène Bienvenue
Tél.: (418) 627-5891

Cures de santé ROUMANIE

Prochains départs de groupes les 22 avril et 27 mai 1984.

17 jours **1 950\$*** 24 jours **2 250\$***

*Repas et traitement inclus. Possibilité de départs individuels.

exotik tours swissair

Raymonde Lachance

CLUB VOYAGES (VOYAGES CARAVEL) INC.
1035, RUE CARTIER - 647-1454

Évadez-vous avec les **Escapades VIA Rail**

VIA

DRI 7520

Le vrai visage de Pittsburgh

par Guy ROBILLARD
PITTSBURGH (PC) — On se fait une fausse idée de la ville de Pittsburgh, en Pennsylvanie. Parce que c'est la capitale américaine de l'acier, on l'imagine triste et sale.

La Caroline aux Canadiens...

par Daniel Drolet
RALEIGH, Caroline du Nord (PC) — Le drapeau canadien flotte au-dessus de tous les édifices gouvernementaux de la Caroline du Nord, en ce mois de mars, pour marquer les quarantièmes anniversaires annuels des Jours du Canada, une campagne publicitaire destinée à attirer les touristes canadiens dans ces régions.

Certains voyageurs canadiens estiment que la Caroline du Nord n'est qu'une autre région limitrophe à l'Interstate 95, l'autoroute qui les mène à Miami.

Les Jours du Canada ont pour objectif d'encourager les Canadiens à quitter momentanément cette autoroute afin de visiter certaines régions de cet Etat qui n'a pas seulement que des plages à offrir, mais également certains des plus beaux parcours de golf des Etats-Unis.

"Nous savons que de nombreux Canadiens voyagent vers le Sud en cette période de l'année et ils représentent un marché très rentable, pour nous, affirme Glenn Mays, rédacteur de tourisme attaché au département du Commerce de la Caroline du Nord.

"Des milliers de Canadiens passent par la Caroline du Nord, mais beaucoup d'entre eux ne s'y arrêtent pas et ne savent même pas ce que notre Etat a à leur offrir."

"Si vous stoppez en Caroline du Nord plutôt que de poursuivre votre chemin vers la Floride, vous sauvez du temps et de l'essence. En plus, nous sommes persuadés que nos prix sont aussi compétitifs que ceux de la Floride."

Escomptes
La campagne publicitaire entourant les Jours du Canada a débuté en janvier par la publication de plusieurs encarts publicitaires dans les journaux canadiens faisant état de nombreux prix d'aubaine offerts à notre population. En Caroline du Nord même, les chambres de commerce ont organisé plusieurs colloques des principaux intervenants de l'industrie locale du tourisme afin de sensibiliser à l'importance du marché canadien.

Ainsi, pour compenser la relative faiblesse du dollar canadien en regard de la devise américaine, les marchands ont été invités à offrir des escomptes aux touristes de notre pays.

Le bureau du tourisme de l'Etat a par ailleurs publié une brochure énumérant les hôtels, motels, restaurants et boutiques de l'Etat qui offrent des escomptes variant de 10 à 25 pour 100 à tout visiteur pouvant s'identifier comme d'origine canadienne. En certains endroits, le dollar canadien est même accepté au pair.

La Caroline du Nord a plusieurs attraits mé-

connus. Ses plages sont déjà fréquentées, mais rares sont les Canadiens qui savent qu'on peut également y skier en montagne et y jouer au golf à satiété.

Les plages s'échelonnent tout au long de la côte Atlantique, y compris dans la région du célèbre cap Hatteras, une longue pointe de terre pointant dans l'océan. C'est près de là qu'en 1903 Orville et Wilbur Wright firent voler le premier "plus lourd que l'air".

Fraîcheur de l'air
Si la majorité des habitants de la région frissonnent à la seule pensée de se faire bronzer sur la plage en avril et mars, plusieurs Canadiens, mieux préparés à affronter un tel climat, se dévêtent sur les plages en cette saison. Selon une brochure gouvernementale, la température moyenne, durant la journée, y est de 23 degrés celsius en avril.

Les monts Appalaches sont par ailleurs situés à l'extrémité ouest des frontières de l'Etat. Le mont Mitchell, avec ses 2,037 mètres, est la plus haute montagne des Etats-Unis à l'ouest du Mississippi.

Ces montagnes sont recouvertes de neige l'hiver durant et les stations de radio locales donnent quotidiennement des résumés sur les conditions de ski, ce qui n'est pas sans laisser les touristes perplexes, lorsqu'ils constatent que le reste de l'Etat reçoit très peu de neige au cours de la saison hivernale.

Cet Etat abrite également le magnifique parc national Great Smoky Mountains abondamment recouvert de forêts magnifiques. Au pied de ces montagnes ont également été aménagés certains des plus beaux parcours de golf des USA. La Caroline du Nord compte en ef-

fet plus de 400 terrains de golf et abrite tout autant le Temple de la renommée du golf. Certains de ces parcours de golf offrent des escomptes aux touristes canadiens dans le cadre des Jours du Canada.

Le français
M. Mays affirme qu'il est difficile d'évaluer l'impact de cette campagne de promotion, du fait que les Jours du Canada sont relativement nouveaux et que les établissements commerciaux de l'Etat ne respectent pas tous les mêmes critères. Quoi qu'il en soit, ajoutent-ils, les habitants de la Caroline du Nord sont de plus en plus conscients de l'existence de leurs voisins du Nord.

C'est ainsi que les commerçants de l'Etat ont appris à répondre aux besoins particuliers de milliers de francophones faisant route vers le Sud et qui offrent de plus en plus de services en français. "Un grand nombre de restaurants présentent maintenant des menus en français", précise-t-il.

Au contraire, la ville est traversée en son centre par trois larges rivières qui coulent au pied d'une petite montagne qui prend des allures de Mont-Royal et sur laquelle on accède par deux funiculaires.

De vastes restaurants panoramiques sont situés sur le mont Washington et offrent une vue superbe sur le centre-ville et les rivières Monongahela et Allegheny



Pittsburgh est une ville industrielle, c'est sûr. Mais c'est aussi un endroit pittoresque et vivant qui dépasse sa renommée.

J'ai pu profiter d'un grand solide de disques! Parce que...
MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES JOURS!
abonnement: 647-3333

FORAITS CABANE A SUCRE
au Sud du Québec
VILLAS SPACIEUSES
175 CHAMBRES ET SUITES FAMILIALES
Piscine intérieure, bains sauna et tourbillon, salle de jeux piano bar, 20 salles de réunion et de banquet (jusqu'à 350 personnes).
Haute cuisine - Soupers dansants - Brunch musical le dimanche - 4 tennis - Equitation - Ski de fond - etc.
FORAITS CABANE A SUCRE 1125*
Ex (Vendredi) souper samedi (tous les repas dimanche brunch). Ski de fond, Chambre, taxes et service. Promenades en traineau. Cabane à sucre.
Aussi plan européen à partir de 27.50\$* par jour
*Par pers. - occ. double - enfants moins de 12 ans 1/2 prix
RÉSERVEZ MAINTENANT POUR PAQUES
Renseignements et réservations sans frais:
appelez à frais virés (819) 835-5464
C.P. 180 (Québec) J0B 1L0
Anciennement King's Hall
Domaine Saint Laurent de Compton (Estrie)
entre le Vermont et le Mont Orford — 20 km au sud de Sherbrooke.

VOYAGES EN LIBERTÉ INC.

VOTRE PASSEPORT POUR LE MONDE

et **Wardair** vous offrent

L'EUROPE SUR UN PLATEAU D'ARGENT

DÉPARTS EN GROUPES EXCLUSIFS

plusieurs groupes accompagnés par Gilles Lavigreur

FRANCE - ITALIE - SUISSE (3 semaines) Départs: 4 ^e et 11 ^e mai, 29 ^e juin, 13 ^e juillet, 7 septembre Prix à compter de 2 409\$	SCANDINAVIE (3 semaines) Départ: 6 ^e juillet Réduction de 50\$ par personne pour inscriptions avant le 29 février avec un acompte de 1 000\$ par personne Prix: 2 809\$
FRANCE - ALLEMAGNE - AUTRICHE - SUISSE (3 semaines) Départs: 4 ^e mai et 7 septembre Prix à compter de 2 349\$	GRECE (3 semaines) AVEC CROISIÈRE ÉGYPTÉ ET ISRAËL Départs: 18 ^e et 14 ^e septembre Prix à compter de 2 539\$
FRANCE - BELGIQUE - HOLLANDE - LUXEMBOURG (2 semaines) Départ: 4 ^e mai Prix: 1 789\$	TOURS DE FRANCE (3 semaines) Départs: 25 ^e mai et 31 août Prix: 2 419\$
GRANDS TOURS D'EUROPE (3 semaines) Départs: 25 ^e mai et 31 août Prix: 2 549\$	EUROPE EN LIBERTÉ Partez à la découverte de l'Europe en toute liberté en automobile ou grâce à l'Euroipass. Disponible pour 2, 3 ou 4 semaines. Consultez nos conseillers en voyages et obtenez tous les détails à ce sujet.
ANGLETERRE - ECOSSE - IRLANDE (3 semaines) Départs: 6 ^e juillet et 14 septembre Prix à compter de 2 729\$	

GILLES LAVIGUEUR
Animateur de l'émission "Partons voyage et tourisme" diffusée tous les samedis matin de 10 à 11h à CHRC et l'émission "Télé-Ressources" tous les samedis matin de 9h30 à 10h à CFM-TV canal 4

MAURICE JOBIN

- * Groupes accompagnés par Gilles Lavigreur
- ** Groupes accompagnés par Maurice Jobin
- *** Groupe accompagné par Jean-Noël Toussignant
- Tous les prix sont sujets aux conditions décrites dans les feuillets explicatifs disponibles dans tous les bureaux de Voyages en Liberté Inc.
- Les dates soulignées indiquent les départs de Québec avec Wardair.

QUEBEC 350 ch. Ste-Foy 418-687-5550 QUEBEC 600 boul. Champlain 418-529-1721 VANIER 130 av. Plante 418-681-0178	BEAUPORT Place Seigneuriale 540, rue Campbell 418-663-6666 SILLERY 1320, rue Maguire 418-688-1813 CENTRE D'ACHATS CHARY 1900, av. Avenue Chary 418-637-4546	STE-FOY 2160, ch. Ste-Foy Centre Innovation 418-659-4880 ST-AUGUSTIN 100, rue St-Augustin 418-878-3336 LORETTEVILLE 594, rue Racine 418-843-4731	PLESSISVILLE 1034, rue St-Louis 819-362-3247 VICTORIAVILLE 309, boul. Ste-François sud 819-758-1564 DOLBEAU 1282, boul. Warberg 418-276-1301	ALMA 533, St-Joseph, Piaz 3 418-668-7904 MONCTON 128, rue Archibald 506-382-6026 RIMOUSKI Place Sears 140, St-Barnabé 418-723-7747
---	---	--	---	--

LA GRÈCE

PENSEZ EXOTIK LA QUALITÉ AUX MEILLEURS PRIX!

GRAND TOUR DE GRÈCE 2 100\$
17 jours à partir de
Athènes 3 jours, circuit classique 4 jours, croisière 4 jours, séjour à la plage 4 jours.
DÉPART TOUS LES VENDREDIS.

ODYSSEE MEDITERRANEE 2 400\$
17 jours à partir de
Athènes 4 jours, circuit classique 4 jours, croisière de 7 jours aux îles grecques et Istanbul.
DÉPART TOUS LES VENDREDIS.

LES PRIX COMPRENNENT: Avion aller-retour de Montréal, hôtels (chambre à lits jumeaux avec bain ou douche), demi-pension aux hôtels, pension complète pendant les croisières, transferts, visites et plus.

exotik SABENA tours

Demandez notre catalogue gratuit à votre agent de voyages ou EXOTIK TOURS

1117 ouest, rue Ste-Catherine,
Bureau 905 Montréal, Québec H3B 1H9
(514) 284-3324

COMPOSEZ SANS FRAIS pour les régions de Québec et Ottawa 1-800-361-6164

VOYAGES GENEST

Village Normand
Place Laurier,
Ste-Foy
Tél.: 651-8108

Succ.
Aéroport
de Québec
Tél.: 871-1115

GROUPE VOYAGES QUÉBEC

174, Grande-Allée ouest, Québec, Qc
G1R 2G7 (418) 525-4585
Détenant des permis du Québec

VOYAGES ULYSSE

999, de Bourgogne
Ste-Foy
Tél.: 653-7312

AUJOURD'HUI
GAUMOND, Michel
600, des Rouges-Gorges
St-Lambert

FAIT LA MANCHETTE et gagne
2 cadeaux-théâtre

Comment se rendre aux Bermudes et à Nassau sans perdre la tête

Épargnez 200\$ sur notre croisière 7 jours en partance de New York

Achetez votre billet pour notre folle croisière aux Bermudes et à Nassau avant le 31 mars — et vous épargnez 200\$ U.S. par cabine. Quel beau prétexte pour enfin aller dans les îles du Sud. Nous partons tous les samedis de New York dès le 28 avril. Notre navire, le magnifique Oceanic 5 étoilé est un hôtel flottant desservi par un équipage italien chaleureux. Et notre croisière, des plages magnifiques des Bermudes aux palais pastel de Nassau, est un délice dont vous vous souviendrez toute votre vie. Mais ne remettez pas votre décision à plus tard. Ne risquez pas de passer à côté d'une pareille offre. Pour plus de renseignements, consultez votre agent de voyages. Ou appelez (800) 361-8485 en Ontario et au Québec; (514) 842-1441 à Montréal et pour les autres provinces. Et venez nous rejoindre à bord du SS Oceanic (enregistrement panaméen).

Les célèbres croisières Home Lines. SS Oceanic.



DE L'ARGENT COMPTANT!

**1\$ DE
RABAIS**
avec les
PETRO-DOLLARS

(Découpez votre Petro-dollar)
au bas de cette page)



**1\$ DE
RABAIS**
avec un des coupons
suivants:
ESSO "1\$ DE RABAIS"
SHELL "LOTO-SHELL"
GULF "CHALET SUISSE" ET "HARVEYS"
SUNOCO "1\$ DE RABAIS"

Nous acceptons vos coupons non gagnants

**Oui, nous acceptons les coupons de nos concurrents
pour mieux vous servir.**

(Limite d'un coupon par plein d'essence de 25 litres ou plus.)

VOUS POUVEZ GAGNER 10 000\$ CHAQUE SEMAINE

En plus d'épargner avec vos Petro-dollars ou les coupons de la concurrence, vous avez une chance de gagner 10 000\$ chaque semaine. Il y aura un tirage par semaine pendant six semaines. Remplissez le coupon de participation ci-dessous

(ou demandez-en un à votre détaillant) et déposez-le dans la boîte de tirage de n'importe quel poste d'essence Petro-Canada ou BP participant du Québec. Le règlement du concours est affiché dans tous les postes d'essence Petro-Canada ou BP participants.

Petro-Canada se réserve le droit de retirer cette offre en tout temps, sans préavis.

1\$ PETRO-DOLLAR 1\$

Ce PETRO-DOLLAR vaut de l'argent comptant dans les postes d'essence Petro-Canada et BP participants. Après avoir fait le plein, remettez-le avec votre paiement. Votre achat de 25 litres d'essence ou plus sera réduit de 1\$.

Nous acceptons les cartes PETRO-CANADA, BP, Master Card et Visa. Valable au Québec seulement pour la semaine qui se termine le 25 mars 1984.

PETRO-CANADA

* Marque de commerce "Petro-Canada"

VOUS POUVEZ GAGNER 10 000\$ CHAQUE SEMAINE!

Remplissez ce coupon et déposez-le dans la boîte prévue à cet effet dans les postes d'essence Petro-Canada et BP participants. Il y aura un tirage par semaine pendant 6 semaines.

(Ecrire en lettres moulées)

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROVINCE _____

CODE POSTAL _____ TÉL. _____



Vous trouverez les conditions de participation chez votre détaillant participant.



NOTE: En participant au concours, je reconnais avoir pris connaissance de ses règles et j'accepte de m'y conformer.
* Marque de commerce de "Petro-Canada"